



DRAGI MJEŠTANI  
**ČESTIT BOŽIĆ  
I SRETNA NOVA  
2016. GODINA!**

Premantura, 10. 12. 2015. /foto Mario Rosanda/



Butige opet otvaraju vrata

str. 9



Medulin active park - strateški

projekt Općine Medulin str. 16-17



Promovirana nova knjiga

Albina Crnoborija str. 25



Sportski događaji

str. 27-29

## Pozdrav svima!

Ovih dana prisjetio sam se rečenice koju mi je prije nekoliko godina rekao jedan politički strateg: Kada demokracija dostigne savršenstvo, nastaje kaos!

Jesmo li svjedoci demokratsko-političkog kaosa?

Činjenica je da u Lijepoj Našoj još nismo imali ovakve demokratske procese, za razliku od nekih starih europskih demokracija, poput belgijske i talijanske, u kojima poteškoće pri formiranju Vlade nisu nepoznata.

Medulinski župnik Ante Močibob 2015. godine proslavio je zlatnu misu – 50 godina svećeništva najprije u Medulinu, potom u Karojbi. U Medulinu je nedjeljnom misom 4. listopada sa župljanima proslavio ovaj jubilej. Svoje misli je razvio temom o župnoj crkvi kao građevini. Kao što se radi na održavanju i uređenju zgrade, tako se radi i na izgradnji župne zajednice. Kroz četrdesetak godina proživjelo se više od jedne trećine povijesti sadašnje župne crkve Sv. Agneze. I povijest žive crkve prošla je više razdoblja. Ne treba ih spominjati. I župljani bi znali pripovijedati svoje zgode života kao kršćana. Na kraju mise to je ukratko spomenuo i Simeone Ukotić. Župnik je u znak zahvalnosti pjevačicama i pjevačima na čelu s orguljašicom prof. Mirjanom Grakalić darovao molitvenik *Oče, budi volja tvoja*. Objed je bio na Financi sa „stečnom rodbinom“ i drugim dragim gostima.

Naredne nedjelje, 11. listopada 2015., zlatomisnik je slavio zahvalnu misu u Karojbi, sa župljanima i svojom rodbinom. Na pozivnici je napisao: „Želim s Vama proslaviti 50. obljetnicu svoga misništva te zahvaliti Bogu za dar služenja Evanđelju“. Tu je misao istaknuo i u kratkom nagovoru za vrijeme mise. Njegovo se služenje nije ograničilo samo na župu gdje je služio. Dva desetljeća sudjelovao je kao suradnik pisanjem za *Službu riječi* zajedno s četiri „istarska A“. To su bili Anton Benvin, Antun Kresina, Ante Močibob i Aldo Starić. Mnogi su bili zahvalni za redovitu pomoć za razmišljanje i propovijedanje. Pokojnici su ostali u dragoj uspomeni. Gotovo isto toliko vremena bio je urednik *Vjersko-informativnog kulturnog lista Ladonje* u suradnji s pokojnim Antunom Hekom. I to je bilo, po tradiciji istarskih svećenika, služenje Crkvi i narodu. Neko je vrijeme bio i urednik *Istarske Danice*. Služenje evangelizaciji nastavio je putem elektroničkih medija. Stranica [www.zupa-medulin.com](http://www.zupa-medulin.com) ima i do nekoliko stotina posjeta, sve do

ZLATOMISNIK ANTE MOČIBOB

# Medulinski župnik proslavio 50 GODINA SVEĆENIŠTVA

Tà, ništa nije bolje za dušu nego učiniti dušu manje žalosnom!  
*Allez, rien n'est meilleure à l'âme que de faire une âme moins triste!*

Paul Verlaine

## Sretan Božić

„Pojavila se dobrostivost i čovjekoljublje Spasitelja našega, Boga“ (Tit 3, 4-7)

Kako je lako reći sretan Božić. Dodaje se: i nova godina. I ne znamo što kažemo. A ne može se sve ni (iz)reći. Kad bi se išlo na ono pravo, istinsko, možda bismo bili žalosni, barem zabrinuti: Kako idemo u krivom smjeru, kako smo izvrgnuli smisao Božića! Ipak sve ono što činimo, sve što se čuje i što vidimo, ima svoj izvor u Božiću. I ne smije se ništa prezreti ni osuditi ni omalovažiti. Sjećam se oca Bonaventure Duda, profesora biblijskih znanosti. Rekao je kako ne postupaju dobro svećenici kad u propovijedima kažu: Važna vam samo purica i mlinci (Bilo je to u Zagrebu). Pa je rekao: Zar ne pjevamo: Na tom mladom ljetu svega obilja. Od Boga nam je sve dobro, život i hrana, ... i milost. Katedrala bude puna, i trg pred katedralom, pa sve kroz Bakačevu ulicu, pa sve do Jelačić placu. Svi su oni došli zbog i radi Božića. Recimo: neka nas i bor, i kolači, i darovi, i jasllice, i ulična svjetla, pa čak i petarde (samo u pravo vrijeme i na pravom mjestu) – neka nas sve to vodi k malom Djetetu, malom Isusu i njegovoj majci Mariji i Josipu, zajedno s pastirima i mudracima. Donesimo Djetetu darove, padnimo ničice i poklonimo mu se. I vratimo se kući slaveći Boga. Kako ćemo slaviti Boga? Da ga prepoznamo u svojoj braći i svojim sestrama, osobito najmanjima i najsiromašnijima. Ako smo daleko od njih, daleko smo od Isusa. On je svima nama brat. On je naš Spasitelj i Otkupitelj, naš Bog. Izabrao je put odozdo da nas vodi gore... U svima je nama čežnja za istinskim Božićem. Otvorimo svoje srce Isusu i svjedočimo Božju ljubav prema čovjeku.

Sretan Božić svima!  
Ante Močibob, župnik



Zlatna misa u Karojbi



Zlatna misa u Medulinu



Bez obzira na to, mišljenja sam da smo mi kao društvo, upali u krizu donošenja odluka. Kriza kreće od nepovjerenja u političare i politiku, a nastala je ne samo zbog zabrinjavajućih gospodarskih kretanja, već i zbog razine i načina komunikacije političara prema građanima.

Dakle, birači su na osnovi kredibiliteta politike općenito – neodlučni za koga glasati. Posljedica toga je izborni rezultat koji generira situaciju u kojoj su sami političari neodlučni, nepovjerljivi, nekonzistentni u svojim svjetonazorima i donošenju odluka.

Uvjeran sam da se politička kriza može riješiti na dvije razine. Nužna je ili odlučnost političara za preuzimanje odgovornosti koje su im povjerali glasači, ili odlučnost birača koji će morati izabrati i razabrati kredibilitet i vjerodostojnost političara.

Veliki dobitak za građane je svakako, što je ova politička kriza razotkrila koliko je pojedincima dostizanje političkog cilja, pod svaku cijenu, važnije od političkog ugleda.

Stoga vam, dragi moji mještani, u predstojećoj 2016. godini želim puno zdravlja i sreće, ali i hrabrosti pri donošenju odluka koje će vaš život učiniti boljim!

Goran BUIĆ  
općinski načelnik

kusku poslije mise. Zlatomisnik je želio u društvu svoje rodbine i prijatelja proslaviti zahvalnu misu i potom zajedničkim stolom u restoranu na Kanalu u Motovunu svima zahvaliti na svemu.

Snimio Simeone UKOTIĆ

Postojeća koncepcija odvodnje i pročišćavanja otpadnih voda na području općine Medulin prihvaćena je kroz svu dosadašnju plansko-urbanističku dokumentaciju kao tri zasebna sustava (sustav Medulin, sustav Banjole i sustav Premantura) uz koje je riješena i odvodnja dijela susjedne općine Ližnjan, i to za naselja Ližnjan i Šišan te njihovih turističkih zona koje gravitiraju sustavu odvodnje otpadnih voda Medulin.

Sustav odvodnje je razdjelni te se posebno odvođe sanitarne otpadne vode, a posebno oborinske otpadne vode.

Početkom 2015. godine Albanež d.o.o. je s Hrvatskim vodama Zagreb potpisao Ugovor o sufinanciranju gradnje vodnih građevina na području aglomeracije Medulin i Premantura (EIB/CEB) čijim se sredstvima okvirnog ugovora o zajmu Republike Hrvatske osigurava financiranje kreditima Europske investicijske banke (EIB) i Razvojne banke Vijeća Europe (CEB) u omjeru 90%, a 10% mora osigurati investitor (Albanež d.o.o.).

Ukupna vrijednost ugovorenih radova iznosila je 4.862.204,90 kn (bez PDV-a), a odnosila se na izgradnju fekalne kanalizacije dijela naselja Medulin, i to kanale: F-3, F5, F-5.2, F-7, F-8, F-11, FK-5, FK-6, TL-1 (tlačni vod), crpne stanice Burle i kanale dijela naselja Premantura: K-1,3, K-1,8, K-4, K-4,3, K-8,2, K-8,3.

Izvođač radova je tvrtka TGT-ADRIATIK d.o.o. iz Pule, a stručni nadzor obavljala je tvrtka FLUM-ING d.o.o. iz Rijeke.

Projektom je upravljala Jedinica za provedbu na-

KOMUNALNO PODUZEĆE ZA JAVNU ODVODNJU ALBANEŽ d.o.o.

# GRADNJA VODNIH GRAĐEVINA na području aglomeracije Medulin i Premantura u 2015. godini



Crpna stanica Puč u Pomeru

cionalnih vodnogospodarskih projekata Hrvatskih voda Zagreb pod vodstvom Marka Veselčića, univ. spec. oecoling.

Tvrtka Albanež d.o.o. za javnu odvodnju projekt je uspješno privela kraju prema planu za 2015. godinu.

## RAZVOJ SUSTAVA VODOOPSKRBE I ODVODNJE AGLOMERACIJE MEDULIN – PREMANTURA – BANJOLE

Dana 25. studenog 2015. godine u Hrvatskim vodama u Zagrebu imali smo presenta-

### KANALIZACIJSKI SUSTAV POMER 1. FAZA IZGRADNJE

PEHD korugirane cijevi DN250, L=942,00 m i DN300, L=1.932,00 m  
PEHD tlačne cijevi DN200, L=1.416,00 m  
Poliesterske cijevi (GRP) DN250, L=70,11 m  
45 kućnih kanalizacijskih priključaka  
Asfalt P=2.198,60 m<sup>2</sup>

### CRPNA STANICA „PUČ“

Armiranobetonska podzemna crpna stanica pod utjecajem mora  
Kapacitet crpne stanice Q=2x26,35 l/s, H=39,00 m, P=25 kW  
Lokalni i daljinski nadzorno upravljački sustav (telemetrija), putem GPRS-a  
radio komunikacije (dinamičkim VPN IP adresiranjem)  
Elektroinstalacija i mjerna oprema uz tehnološku opremu za UPOV Bumbište,  
CS Osipovica, CS Kanalić, CS Portić, CS Cintinera

### KANALIZACIJSKI SUSTAV POMER 2. FAZA IZGRADNJE

PEHD korugirane cijevi DN250, L=1.668,00 m i DN300, L=344,00 m  
110 kućnih kanalizacijskih priključaka  
Asfalt P=8.334,40 m<sup>2</sup>

### REKONSTRUKCIJA VODOVODNE MREŽE U POMERU – stara jezgra (II faza)

Vodovodne cijevi od nodularnog lijeva DN100, L=628,00 m, i DN80, L=30,00 m  
Privremeni vod PEHD d63, L=1.256,00 m  
60 kućnih vodoopskrbnih priključaka

### KANALIZACIJSKI SUSTAV BANJOLE 2. FAZA IZGRADNJE

PVC cijevi SN8 DN250, L=3.505,13 m  
Poliesterske cijevi (GRP) DN250, L=90,00 m  
95 kućnih kanalizacijskih priključaka  
Asfalt P=2.958,00 m<sup>2</sup>

### KANALIZACIJSKI SUSTAV BANJOLE 3. FAZA IZGRADNJE

PVC cijevi SN8 DN200, L=781,00 m, DN250, L=236,03 m  
42 kućna kanalizacijska priključka  
Asfalt P=1.112,65 m<sup>2</sup>



Crpna stanica Burle u Medulinu

ciju Studije izvedivosti za EU projekte koje su pripremili konzultanti i članovi projektnog tima SL Consult d.o.o. iz Ljubljane i Eko-mlaz.dm d.o.o. iz Novske na čelu s voditeljem projektnog tima Draženom Kamberom iz Hrvatskih voda, VGO Rijeka.

Na prezentaciji su prisustvovali predstavnici Hrvatskih voda Zagreb, načelnici općina Medulin i Ližnjan te predstavnici Albaneža d.o.o. i Vodovoda Pula d.o.o.

Studija je obuhvatila kompletnu prezentaciju sustava Medulin – Premantura – Banjole, i to: tehnički dio, uvodno izvješće, analizu postojećeg stanja, sustav vodoopskrbe i kanalizacije, analizu isporučitelja vodne usluge, analizu potreba, određivanje aglomeracije, tehnološki dio idejnog rješenja za UPOV-e ovisno o stupnju, kombinirani pristup vezano za stupanj pročišćavanja i financijski dio koji je uključio analizu troška i koristi u studijskom dokumentu.

Do kraja ove godine očekujemo notu i stav Jaspersa (konzultanti EU) jer će studija izvedivosti biti osnovni dokument kojim će Albanež d.o.o. za javnu odvodnju u sljedećim godinama omogu-



UPOV Premantura



Izgradnja kanalizacijskog i vodoopskrbnog sustava u Banjolama

čiti prijavljivanje na natječaje putem Hrvatskih voda prema EU fondovima za izgradnju sustava vodoopskrbe i odvodnje.

### IZGRADNJA KANALIZACIJSKOG SUSTAVA ZA NASELJA POMER I BANJOLE – JADRANSKI PROJEKT U 2015. GODINI

Jadranskim projektom financirano je projektiranje izvedbenih projekata, građevinski, strojarški i električni radovi na izgradnji kanalizacijskog i vodoopskrbnog sustava u naseljima Pomer i Banjole.

Izvođači radova su Zajednica ponuditelja Vodotehnika d.d. Zagreb i Cesta d.o.o. Pula.

Ukupna vrijednost radova iznosila je 16.591.323,42 kn (bez PDV-a).

Radovi su izvedeni i završeni uz potpuno poštivanje ugovornih obveza, i to kako slijedi u prikazanom tekstu u okviru.

S obzirom na skori završetak poslovne 2015. godine, sa zadovoljstvom možemo istaknuti da smo uspješno priveli kraju Jadranski projekt, i to jednu od najznačajnijih investicija općine Medulin – investiciju izgradnje i razvoja sustava odvodnje. Zahvaljujem prije svega svim mještanima općine Medulin na strpljenju i razumijevanju jer nije bilo uvijek lako gledati kako se radovi odvijaju pokraj vlastitog doma i komunicirati vozilima i pješke po raskopanim cestama. Hvala Ministarstvu poljoprivrede, Hrvatskim vodama, djelatnicima Albaneža d.o.o., izvođačima i nadzornim organima, vanjskim suradnicima i na kraju načelniku općine Medulin Goranu Buiću i njegovim suradnicima na suradnji i podršci koju su nam pružali.

Sretan Božić i uspješna 2016. godina!

Albanež d.o.o.  
Direktor  
Edo KRAJCAR, mag. oec.

Snimio Mario ROSANDA



UPOV Marlera

ODRŽANE TEMATSKE RADIONICE O VAŽNOSTI I NAČINU ODVOJENOG PRIKUPLJANJA OTPADA

## Od 30. studenog 2015. podjela kanti u Banjolama i Volmama

U sklopu sustava održivog gospodarenja otpadom na području općine Medulin u naseljima Pomer i Vinkuran provodi se projekt odvojenog prikupljanja otpada „na kućnom pragu“ i njegovo sakupljanje po modelu „od vrata do vrata“. Takav oblik sakupljanja otpada počeo je i u Pješčanoj Uvali početkom prosinca.

Kako piše u uputama koje su mještanima predali djelatnici tvrtke za komunalnu djelatnost Med eko servis d.o.o. Pomer, zelene kante od 120 litara iznose se na javnu površinu pred obiteljske zgrade radi pražnjenja kućnog otpada iz kojeg su prethodno izdvojeni korisni, ali i opasni sastojci.

Veliki kontejneri zapremine 770 litara uklanjaju se s javnih površina kako bi se dodijelili višestambenim objektima. U zimskom periodu zelene kante s miješanim komunalnim otpadom praznit će se svakog utorka, plave kante s otpadnim papirom i kartonom praznit će se prve i treće srijede u mjesecu, a otpadna plastika u žutim vrećama odvožit će se svakog drugog i četvrtog četvrtka. Otpadno staklo i metal stvaraju se u manjim količinama pa će se vreće s ove dvije vrste otpada odvoziti svake zadnje subote u mjesecu. Ljeti će se sve vrste otpada odvoziti učestalije.

Ovo je korak dalje u provođenju održivog gospodarenja otpadom na području općine Medulin i u unapređenju zaštite okoliša. Nakon Vinkurana, Vintijana, Valbonaše i Pomer, u projekt se uključila i Pješčana Uvala gdje je 5. studenog ove godine, održana edukativna radionica, koju je organizirala udruga Zelena Istra u suradnji s Općinom Medulin i tvrtkom Med eko servis d.o.o. Pomer. Dvoranu društvenog doma popunilo je pedesetak mješтана koji su imali puno pitanja i prijedloga. Pred zgradom društvenog doma mogli su razgledati mobilno reciklažno dvorište za prihvat tridesetak vrsta otpada koje se može izdvojiti iz kućnog otpada te upisati se na popis



Enco Crnobori, član uprave Med Eko Servisa iz Pomer prezentira novi sustav odvojenog prikupljanja otpada u Banjolama



Banjolci ispred mobilnog reciklažnog dvorišta preuzimaju kompostere

zahtjeva za dodjelu besplatnog kompostera. Deset mješšana koji su se prethodno pribilježili, odmah su preuzeli svoje kompostere, a ostali su ih podigli sljedećih dana u sabirnoj stanici Kamik u Banjolama.

Do dana operativnog provođenja projekta u Pješčanoj Uvali podijeljeno je 30 kompo-

stera i 180 kompleta posuda za spremnine 120 litara za odvajanje otpada na kućnom pragu. S obzirom na to da se šumari Pješčane Uvale neprestano čiste od „divlje“ deponirano-ga smeća, vrijeme je da nepropisno odlaganje otpada prestane ili kako bi „šijora“ Škovacera rekla – počnimo s projektom

U naseljima s povremeno jačim naletima vjetrova mještanima se moraju snalaziti oko osiguranja kanti od prevrtanja. Dobar primjer vidjeli smo u Pomeru gdje dvije obitelji koriste zajedničke kante za miješani komunalni otpad i za otpadni papir i karton. Na kante su montirali male lokote, a za zid su ih učvrstili elastičnim konopom s kukicom.



„Odvikavanje od vrata do vrata“.

Nakon radionice u Pješčanoj Uvali, dana 25. studenog, održana je tematska radionica o važnosti i načinu odvojenog prikupljanja otpada u Banjolama.

U dvorani društvenog doma tražila se stolica više buduću da se pozivu odazvalo više od sedamdeset mješšana Banjola i Volma koji su pratili dvosatnu prezentaciju. Mještani su kroz diskusiju izrazili zadovoljstvo dosadašnjim radom Med eko servisa, osobito u efikasnosti odvoza zelenog i glomaznog otpada. Istaknuli su kako je neprihvatljivo nepropisno odlaganje otpada po naselju i oko njega neodgovornih mješšana te kako je potrebno primijeniti sankcije koje omogućuju propisi.

Nakon predavanja Zeleni Istre, uprava Med eko servisa d.o.o. Pomer, predstavila je djelatnike koji su uključeni u projekt te najavljen je nastavak projekta podjelom kanti i vreća u Banjolama i Volmama, počevši od dana 30. studenog 2015. godine.

Kante za miješani komunalni otpad bit će obuhvaćene sustavom automatske elektroničke identifikacije s bar-kodom. On je unesen i na izjavu koju mještani potpisuju prilikom primitka kanti i letka s uputama te kalendarom odvoza otpada u 2016. godini.

Mještani Banjola i Volma također su ispred svog društvenog doma, na adresi Čimulje 24, mogli razgledati mobilno reciklažno dvorište unutar kojeg ih je uz spremnike za razne vrste otpada, čekalo deset besplatnih kompostera za prethodno pribilježene mještane. Veći broj mješšana upisao se u popis zahtjeva za daljnju dodjelu biootpad iz kućanstava i vrtova, što ukazuje na povećan interes za odvajanje biorazgradivih vrsta otpada.

Dubravka POPOVIĆ - PLETIKOS

Snimio Mario ROSANDA

Završeni su radovi prve faze rekonstrukcije, odnosno proširenja groblja u Premanturi na k.č. 144/1, 144/2, 145, 146/1, 146/2, 154, 155, 917/217, zgr. 187, dijelu 917/5, dijelu 917/26 i dijelu 917/216 sve k.o. Premantura. Građevna čestica prema geodetskoj podlozi ima površinu od 8.759 kvadrata. Prošireni dio groblja proteže se uzduž južne i zapadne granice postojećeg groblja u formi slova L površine oko 2.084 kvadrata prema geodetskoj podlozi. Kolni pristup do groblja ostaje postojeći, sa sjeverne strane groblja. U zadnjoj fazi izgradnje planira se još jedan kolni i pješački pristup s istočne strane koji bi ulazio direktno u prošireni dio groblja. Ovim pristupnim pravcem i novim putom, širine 300 cm, bit će omogućen i servisni pristup za cijeli novi dio groblja.

### 169 NOVIH GROBNIH MJESTA

Sveukupnom rekonstrukcijom, odnosno proširenjem postojećeg groblja povećao bi se broj ukupnih mjesta za 169 novih grobnih mjesta (G i GK), 67 novih grobnica (T) i 2 depozitorija (D), s pristupnim putovima, odnosno stazama, unutarnjom prometnicom, zelenilom, čempresima, klupama i košarama za otpad, kontejnerima te špinama.

### TRI FAZE PROŠIRENJA

U prvoj fazi izgradnje groblje je prošireno za 762

DOVRŠENA PRVA FAZA PROŠIRENJA GROBLJA U PREMANTURI

## U novo groblje uloženo 1,8 MILIJUNA KUNA

U prvoj fazi izgradnje groblje je prošireno za 762 kvadrata i izgrađeno je 25 grobnica (T), 18 komunalnih grobnih mjesta (GK), 36 grobnih mjesta (G) i 1 depozitorij (D), što ukupno čini 80 novih grobnih mjesta

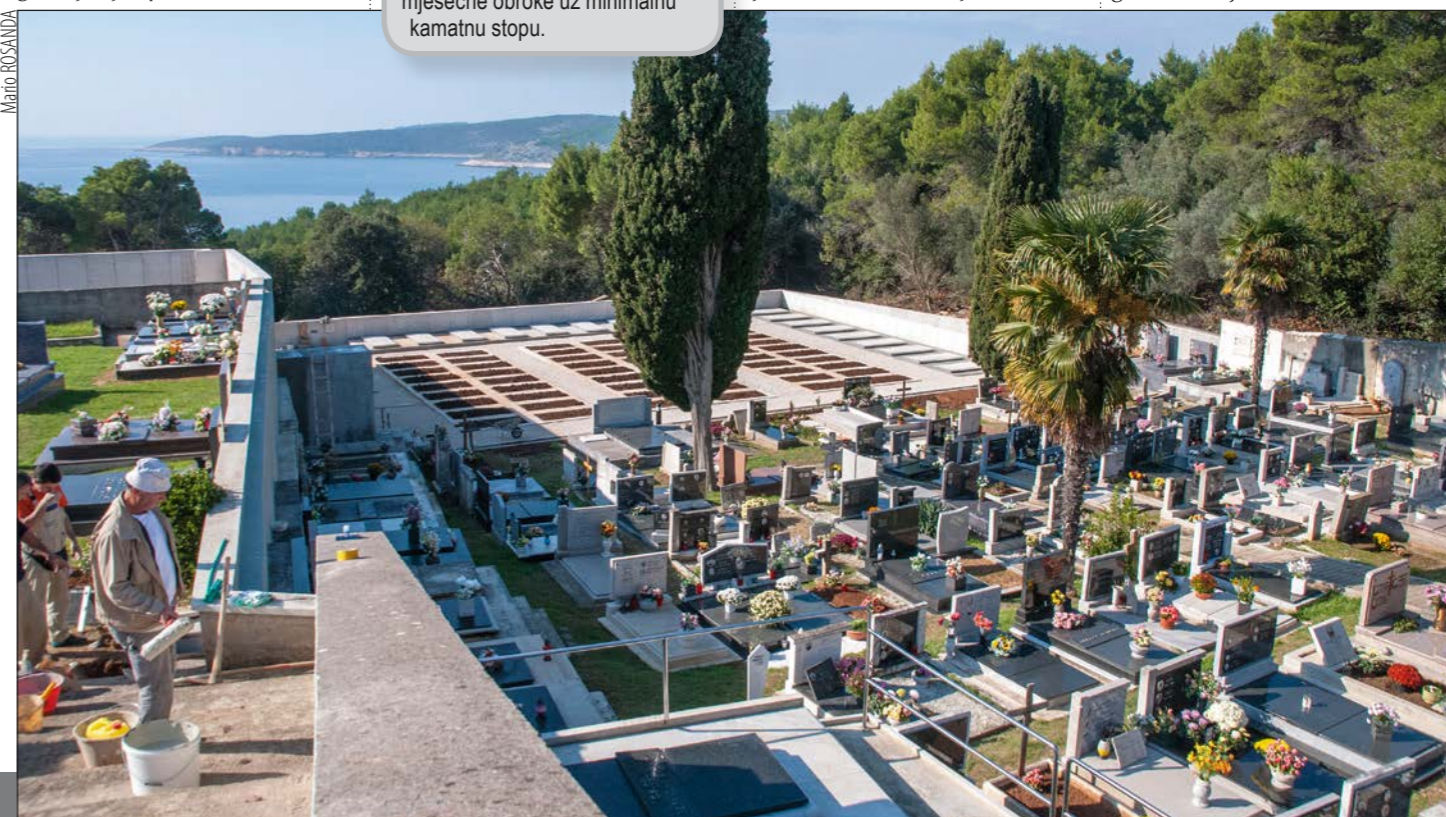
### Cijene grobnih mjesta

Načelnik Općine Medulin Goran Buić 16. studenog dao je prethodnu suglasnost Upravi groblja tvrtki Med Eko Servis d.o.o. iz Pomer za promjenu cijene o komunalnoj djelatnosti upravljanja grobljima prema cjeniku grobnih mjesta na području općine Medulin. Niša za urne s PDV-om koštati će 5.800 kuna, grob u zemlji 15.950 kuna s PDV-om, a grobnica sa 6 mjesta koštati će 35.000 kuna s PDV-om. Cjenik se primjenjuje od 1. prosinca 2015. godine. Grobnice i grobna mjesta moći će se plaćati odjednom u punom iznosu te na jednake mjesečne obroke uz minimalnu kamatnu stopu.



kvadrata i izgrađeno je 25 grobnica (T), 18 komunalnih grobnih mjesta (GK), 36 grobnih mjesta (G) i 1 depozitorij (D), jedan dio unutarnje prometnice s pristupnim putovima, odnosno stazama između grobnih mjesta, grobnica i depozitorija. Postavljena je ekološka rasvjeta te košare za otpad, kontejneri, česme i sve instalacije. Srušen je postojeći zid između postojećeg i planiranog dijela groblja s istočne strane čime će biti uspostavljena komunikacija između

starog i novog dijela groblja. Radove je izvela tvrtka KAPELOTO BETON d.o.o., a nadzirala ih je tvrtka HIŽA d.o.o. Vrijednost ugovorenih radova bez PDV-a iznosila je 1.358.575,01 kuna, odnosno s PDV-om 1.698.218,63 kuna. Druga faza izgradnje površine 451 kvadrata prema geodetskoj podlozi obuhvaća 42 grobnice (T) i 1 depozitorij (D). Treća faza izgradnje površine 871 kvadrata prema geodetskoj podlozi obuhvaća 115 grobnih mjesta. (E. B. / Z. V.)



Mario ROSANDA

Mario ROSANDA

Mario ROSANDA

ZAVRŠENA DRUGA FAZA UREĐENJA VATROGASNOG DOMA DVD-a MEDULIN

BUTIGE SE POLAKO VRAĆAJU U MJESTA OPĆINE MEDULIN

# U novi prostor medulinskih vatrogasaca ULOŽENO 4,5 MILIJUNA KUNA

Vatrogasni dom dobrovoljnog vatrogasnog društva Medulin uskoro bi trebao dobiti i uporabnu dozvolu. Tome je prethodilo uređenje prostorija, a kako dom izgleda nakon druge faze uređenja imali smo priliku posvjedočiti 21. listopada kada smo zajedno s načelnikom Općine Medulin Goranom Buićem i predsjednikom DVD-a Medulin Marinom Mihovilovićem obišli novouređene prostorije. Dom se nalazi na površini od tri tisuće kvadrata, a sam objekt zauzima 640 kvadrata. U prizemlju je šest boksova za vozila, kancelarije, sanitarni čvor s tušem i radionica. Na gornjem katu je društvena prostorija, dvije kancelarije i dvije sobe za dežurstva te kuhinja. Dom će po planu imati i vatrogasni toranj za vježbanje i sušenje cijevi. U DVD-u su aktivna 42 vatrogasaca, ukupno ima 80

ne, nego i puno šire. Stoga Općini Medulin ne preostaje ništa drugo nego „zasukati rukave“ i maksimalno pomoći radu našeg DVD-a. Vatrogasni dom je, kako vidimo, pred završetkom, a ove godine smo u proračunu za tu namjenu osigurali 430.000 kuna. Izvedeni su radovi na vodoinstalacijama, elektroinstalacijama te soboslikarski, bravarski i stolarski radovi. Dom je, dakle, već sada useljiv što se tiče funkcionalnosti, a ono što slijedi je izmjena lokacijske i građevinske dozvole u vezi visine tornja, nakon čega će dom dobiti uporabnu dozvolu te može i formalno krenuti u funkciju, nadam se od sljedeće turističke, odnosno vatrogasne sezone, kazao je Buić.

Okoliš doma još uvijek nije riješen, a planira se izgraditi ogradni zid te asfaltirati podij. - Preostaje i gradnja pristupne prometnice koju ćemo na-

smo mogli djelovati i tijekom zimskih mjeseci. Uskoro će naš dom dobiti i natpis na fasadi tako da se može odmah i iz daljine, odnosno iz pravca Pomeru i Medulina, shvatiti o kojem je objektu riječ. Predstoji nam izmjena projektne dokumentacije, nakon čega slijedi dobivanje uporabne dozvole bez koje dom ne može funkcionirati. Općina je digla dva milijuna kuna kredita kod Privredne banke te je ujedno i vlasnik doma. Ministarstvo regionalnog razvoja i fondova Europske unije osiguralo je 1,2 milijuna kuna, a ostatak se pokriva navedenim kreditom te je ukupni iznos troškova radova nešto iznad tri milijuna kuna. U dom je do sada investirano oko četiri i pol milijuna kuna, a preostaje nam još uređenje okoliša i izgradnja tornja, što u dogovoru s Općinom Medulin i načelnikom Buićem planiramo realizirati u idućoj proračunskoj godini. Tada bi dom bio kompletno ureden, a uz dobivanje uporabne dozvole mogli bismo sezonu 2016. godine odraditi punom snagom, rekao je Mihovilović.

## POHVALE VATROGASNOJ MLADEŽI

Posebno je pohvalio sudjelovanje ekipe mladeži DVD-a Medulin na 11. natjecanju vatrogasne mladeži i podmlatka te na 6. natjecanju vatrogasaca Istarske županije koje se ove godine održalo na stadionu SRC Uljanik Veruda u Puli, gdje su zauzeli 11. mjesto od 20 prijavljenih ekipa. Pohvalu je uputio i Josipu Grakaliću, profesionalnom vatrogascu koji odgaja mladi naraštaj medulinskih vatrogasaca pa je stoga Mihovilović zaključio da DVD Medulin ima sigurnu budućnost koja počiva na mladima.

Od Mihovilovića smo još čuli da je požarna sezona na području općine ove godine protekla relativno mirno, uz četiri manja šumska požara. Članovi DVD-a Medulin iskazali su se zato pri ispomoći u gašenju

Napisao i snimio  
Mario ROSANDA



Predsjednik DVD-a Medulin Marino Mihovilović



Načelnik Općine Medulin Goran Buić i predsjednik DVD-a Medulin Marino Mihovilović u obilasku novouređenih prostorija Vatrogasnog doma

članova i ljeti su skoro svakodnevno na intervencijama ili u patrolama, od Pješčane Uvale do Premanture i Medulina.

## U FUNKCIJI OD IDUĆE SEZONE

- Općina Medulin ispoštovala je sve dogovore i ugovore, čime je umnogome doprinijela izgradnji novog vatrogasnog doma. Prvenstveno sam zadovoljan ljudima, članovima DVD-a Medulin koji se u svoje slobodno vrijeme brinu za sigurnost ljudskih života i imovine, i to ne samo na području naše općine,

stojati riješiti iduće godine. Isto tako i vodovodnu mrežu planiramo za sada riješiti privremenim priključkom, a u srednjem roku u planu je izgradnja vodovodne mreže za područje Mukalbe, čime bi se riješio i dom, no to neće uvjetovati dobivanje uporabne dozvole, kazao je načelnik Buić.

Predsjednik DVD-a Medulin Marino Mihovilović rekao je da je druga faza radova pri samom kraju budući da su svi dogovoreni radovi obavljani.

- Trenutno se još postavljaju klimatizacijski uređaji kako bi-

velikih požara kod Kršana i na Plominskoj gori gdje se požar gasio tri dana uz vrlo teške uvjete te kod Marčane i Mutvorana gdje je DVD sudjelovao s većim brojem ljudstva. Mihovilović je istaknuo požrtvornost i hrabrost svojih članova u tim slučajevima. Na području općine članovi su djelovali i preventivno, gdje su u ophodnjama zatekli nekoliko nedozvoljenih paljenja roštilja, koje su odmah i ugasili. Tijekom sezone bilo je angažirano 38 interventnih vatrogasaca te određen broj dežurnih članova.

DVD Medulin se i dalje oprema te su vatrogasci nedavno dobili nove radne uniforme, a ulaze se i u novu vatrogasnu opremu, od cijevi, mlaznica i ostale tehničke logistike do novih interventnih odijela za iduću godinu. Nabava novog vozila planira se u budućnosti, ali tek nakon što se dom uredi do kraja. Mihovilović je zahvalio Općini Medulin i načelniku Buiću na dosadašnjoj financijskoj, ali i drugoj potpori radu DVD-a uz želju da ta suradnja i nadalje ostane na ovako kvalitetnom nivou.

Predsjednik DVD-a Medulin ujedno je najavio 13. međunarodno natjecanje vatrogasnih ekipa u terenskim vozilima „Medulin 2015.“ koje se na području općine Medulin održalo 7. studenog. Prijavljeno je 30 ekipa što je maksimum koji organizator može primiti na natjecanje.

# Puljankine trgovine zamijenili PULEŽANKA i COMPARI



Puležanka u Vinkuranu

Nakon zatvaranja nekoliko maloprodajnih prehrambenih trgovina Puljanke na području općine Medulin, što je uvelike uznemirilo mještane, naročito one starije životne dobi, u nedjelju 15. studenog ponovno je otvorena maloprodajna trgovina prehrambenih proizvoda na mjestu bivše Puljanke u Vinkuranu, sada u najmu trgovine Puležanka na rok od tri godine.

U Vinkuranu je trgovinu u prostoru bivše Puljanke otvorilo poduzeće An&Sa d.o.o. koje je time, kako kažu, napravilo još jedan kvalitativni iskorak u dogovoru s Mjesnim odborom Vinkurana i Općinom Medulin. Namjera im je da se Vinkuranu i obližnjim mjestima ponudi kvalitetan dućan i izbor robe čime se u mnogome upotpunjuje ponuda kako za domicilno stanovništvo, tako i za potrebe proširenja ponude unutar turističke sezone.

Veličina ponude u mnogome ovisi i o potrebama mještana Vinkurana i okolnih mjesta tako da postojeća suradnja s mjesnim odborom i njihovim prijedlozima i savjetima daju nadu u kvalitetan i obostrano koristan odnos. U upravi An&Sa nadaju se da će Općina Medulin, mještani Vinkurana i okolnih mjesta prepoznati kvalitetu i želju djelatnika Puležanke da se ovim iskorakom pomogne stanovništvu te pozivaju sve one koji još nisu bili, da dodu i uvjere se u izbor i kvalitetu.

Poduzeće An&Sa d.o.o osnovano je 1992. godine, a s proizvodnjom pekarskih proizvoda počinju se baviti od 23. listopada 2000. godine pod nazivom Puležanka. Osim proizvodnje kruha, peciva i kolača, poduzeće paralelno razvija i djelatnost maloprodaje svojih proizvoda uz robu široke potrošnje.



Prigodom otvorenja trgovine, Puležanka je počastila mještane svojim proizvodima i popustom na redovne cijene.

Nakon Vinkuranaca, i Pomeru su dobili staru-novu butigu, također u prostoru bivše Puljanke, sada pod imenom Compari čiji je vlasnik Renata Komparić, isto tako na ugovor od tri godine kojega namjeravaju produžiti. Na taj se način polako po naseljima, na očito zadovoljstvo mještana, konačno regulira problem opskrbe mještana živežnim namirnicama koji je nastao naglim zatvaranjem Puljankinih trgovina.

Prilikom otvorenja trgovine u Pomeru, Bogdan Komparić, suprug vlasnice, rekao je kako je obitelj Komparić u ovom poslu već više od dvadeset godina i kako su odlučili, nakon nekoliko mjesta u Istri, otvoriti trgovinu i u Pomeru te ponuditi mješta-

nima bogat asortiman robe. Posebno je istaknuo njihov asortiman dnevnog kvalitetnog svježeg mesa koji sami proizvode. Compari je time po prvi put kročio i na područje općine Medulin, a Komparić je pritom pohvalio suptilnost i dobru suradnju s općinskim službama. Ovisno o partnerima i daljnjoj suradnji, kaže, možda otvore još jednu trgovinu na području općine.

U pomerskom Compariju zaposlene su tri djelatnice iz Puljanke, a trgovina će raditi od 6.30 do 20.00 sati svakog dana, osim nedjelje kada će raditi od 12.00 sati.

Prigodom otvaranja trgovine, Compari je mještane počastio icem i pićem te popustom od 10% pri kupovini robe koja se prodavala po nabavnoj cijeni.

Napisao i snimio  
Mario ROSANDA



Compari u Pomeru



IZA DVADESET I PET GODINA USPJEŠNOG POSLOVANJA STOJE VELIKI RAD I HUMAN ODNOS PREMA DJELATNICIMA

# Na mlađima svijet ostaje!

INTERFISH d.o.o. sa sjedištem u Medulinu ovih dana slavi jubilarne 25 godina postojanja i rada. Osnovan 27. 12. 1990. godine u privatnom je vlasništvu Deana Kirca. Svoju djelatnost započeo je u centru Medulina u prostorijama u svom privatnom vlasništvu, površine 189 m<sup>2</sup>. Širenjem svoje djelatnosti pojavila se potreba za većim i adekvatnijim poslovnim prostorom, tako 2005. godine u zoni male privrede Medulin lociranoj oko 10 kilometara od Pule započine s izgradnjom poslovne građevine površine od 700 m<sup>2</sup> s pripadajućim dvorištem površine 4000 m<sup>2</sup>. Interfish se bavi otkupom i veleprodajom te prijevodom svježe i smrznute morske ribe te ostalih vrsta morskih organizama kao i njihovom obradom. U prizemlju su smještene rashladne komore, prostor za prihvatu, obradu i uskladištenje ribe te sanitarni čvorovi s garderobama, dok se na katu nalaze uredi, blagovonica, prostor skladišta ambalaže te sanitarni čvor. U neposrednoj blizini nalazi se i drugi objekt u kojem je smještena uprava društva te maloprodajno mjesto koje radi svaki dan od 8 do 13 sati, a ljeti i po dogovoru.

**Recite nam tajnu za ovakav uspješan i velik jubilej u našim uvjetima rada?**

- Rad i samo rad. Mi smo krenuli gotovo od nule, a danas imamo preko 14 objekata. Taj moj poduzetnički duh dugujem roditeljima, koji su oduvijek bili poduzetnici. Oni su imali prvi auto u Medulinu 1961. godine i prvu televiziju. Moja mama je bila prva iznajmljivačica soba u Medulinu, a otac je šesnaest godina bio direktor kampova Medulin.

Isto tako moram istaknuti kako je naša firma jedna od rijetkih, ili prerijetkih, koja u svome poslovanju nije imala niti jedan dan porezne ili bankovne blokade. Za to je uz pametnu poslovnu strategiju potrebno imati i dovoljno hrabrosti i volje uloviti se u koštac, osim s brojnim dnevnim problemima, i s opsežnom birokracijom koja često zapravo ne ide na ruku poduzetnicima u Hrvatskoj. No, ulaskom Hrvatske u Europsku Uniju stanje se polako popravlja. I to vrlo pozdravljam! Treba nam reda i discipline, kao i podizanje standarda u poslovanju koji nam Europa nameće.

Osim toga, za uspjeh je jako važan i odnos prema rad-

nicima. Moja filozofija je da radnik mora imati solidna primanja, da ne razmišlja o radu u „fušu“ kako bi preživio mjesec, a kad o tome govorim mislim da je za to potrebna prosječna plaća od barem 10.000 kuna. Osim toga ja svojim radnicima priuštiti i odmor unutar objekta gdje rade, uz kamin, kobasice, vino... Jer čovjek ne može samo raditi, ponekad i po 14 sati dnevno, a da ga ne nagradiš za to. Jako mi je stalo do zadovoljnog radnika. Za ovo što mi radimo potrebno bi bilo barem 25 zaposlenika, ali baš zbog prije navedenoga mi sve uspijevamo i s 14 zaposlenih. Moram istaknuti i to da je moja radna snaga pretežno po-



Dean Kirac

riječkom iz Bosne, a da moram obavljati posao s domaćom radnom snagom bojim se da bih brzo zatvorio firmu. To nije kritika domaćim ljudima već upozorenje, jer ljudi dolaze k nama s najlonskom vrećicom i trude se i uspijevaju, preuzimaju graditeljstvo, ugostiteljstvo, turizam, dok naši domaći vrijeme uglavnom provode po oštarijama, računajući da će od dva-tri apartmana vječno preživljavati. A što da sutra pukne neki tanker pun nafte u Jadranu?

**Kakav je vaš odnos s općinskim tijelima u svakodnevnom poslovanju?**

- Pa tu imam prvenstveno jako, ali jako veliku primjedbu na Turističku zajednicu Općine Medulin, nikad goru instituciju koju smo imali, i na njezinog čelnog čovjeka Alda Dobrovca, koji je totalno pogrešna osoba na pogrešnom mjestu. Za razvitak jednog entiteta, jedne enklave južne Istre i promocije našeg načina života povezanost s TZ-om mora-

la bi biti gotovo stopostotna. Dovoljno je reći da od našeg TZ-a u ovih 25 godina nismo dobili niti jedan upit za suradnju na promociji ribe i Mediterana. Riba – ulje – Turistička zajednica i turizam morali bi biti osovina, trokut našeg razvoja i promocije.

S druge strane za trenutačno općinsko vodstvo uglavnom imam riječi pohvale, a drago mi je vidjeti da općinu vode mladi ljudi, informatički pismeni i sposobni. Osim toga doveli su nam Istarski ipsilon na ulaz u Pomer, što je velika stvar, a evo rješava se i pitanje kanalizacije. Još da konačno riješe i pitanje ove naše poslovne zone sve bi bilo za pet. Naime, mi ovdje još uvijek

čimo tablicu kamiona, njegovu destinaciju i kada nas u nadzoru zaustavi carina ili bilo koja druga kontrola vidjet će da je riba registrirana u Upravi za ribarstvo pri Ministarstvu poljoprivrede, čime je sve legalno i transparentno. To je jedan veliki državni i europski korak naprijed za statistiku, važno za, na primjer, nedoraslu ribu pa do svega ostalog relevantnog za naš posao.

**Planovi za budućnost?**

- Istim tempom – isti cilj. Raditi, proizvoditi, imati zadovoljnog radnika i zadovoljnog kupca, čime sam direktno zadovoljan i ja kao vlasnik. Novac sam po sebi nikada mi nije bio cilj u životu. Što će mi milijun eura ako nisam čovjek, ako to nemam s kime podijeliti, ako do toga dođem preko stresa i bolesti? Ja sam za napredak koji vodi u organizirani način rada i življenja.

Od planova, pa eto, želja mi je jednog dana na Kamiku u vlastitoj zgradi preko puta Konzuma otvoriti Bistro s ponudom domaće ribe, vina i ulja, gdje bi konačno u ponudi bile marende „po domaću“, malo ribe, malo vina..., a ne samo čevapi. Tako da naš čovjek bude sit, ali i sretan, da se opet vrati kod Kirca.

Od Općine očekujem da konačno riješi pitanje infrastrukture industrijske zone u kojoj radimo i već 25 godina kroz poreze dajemo jako veliki novac, a moramo sami rješavati te probleme. Zapravo sami smo si sve i izgradili da bismo mogli raditi. Ja da sada ugasim 14 kW vlastite javne rasvjete, ovaj kraj bio bi – u mraku.

Što se tiče neke šire slike nadam se da ćemo jednog dana imati ZERP te da će konačno negdje zaživjeti veletržnica ribe jer nam je to jedan od načina izlaska iz ovih kriza, samo uređenim i profesionalnim tržištem. Godine 2020. Europa generalno mijenja, odnosno postrožuje ribarsku politiku pa ćemo vidjeti gdje smo i što jesmo ili nismo učinili do tada. Mišljenja sam također da treba ukinuti beskorisnu Hrvatsku gospodarsku komoru, koja ničemu ne služi. A za sve ostalo – na mlađima svijet ostaje!

Razgovarao  
Mario ROSANDA

POGLED izvana

OKONČAN PROJEKT ZAŠTITE OD ONEČIŠĆENJA MEDULIN

## Izgrađena dva pročištača otpadnih voda



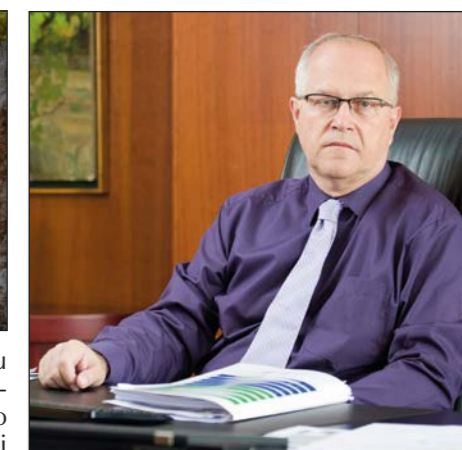
UPOV Premantura

Projekt zaštite od onečišćenja na priobalnom području uključuje brojne potprojekte, a jedan od njih je i potprojekt Medulin. On je dokaz da uspješna suradnja i ulaganje uvijek donosi dobre i kvalitetne rezultate na svim područjima.

Potprojekt Medulin sufinanciran je sredstvima Svjetske banke u 50 postotnom iznosu, a ostatak sredstava osigurano je iz državnog proračuna, Hrvatskih voda te komunalnog društva, u ovom slučaju poduzeća Albanež d.o.o., i to putem naknade za razvoj. Realiziran je u razdo-

blju od 2011. do 2015. godine te su u sklopu potprojekta izgrađena dva uređaja za pročišćavanje otpadnih voda, i to Marlera kapaciteta 34.500 ES te uređaj za pročišćavanje otpadnih voda Premantura kapaciteta 8.400 ES, kao i kolektorska mreža naselja Pomer i Banjole, tlačno-gravitacijski cjevovod naselja Vinkuran od 17,3 kilometra, tri crpne stanice i dva podmorska ispusta.

Tom investicijom stvoreni su preduvjeti za daljnji razvoj sekundarne mreže te prikupljanje i odgovarajuću obradu



Generalni direktor Hrvatskih voda Ivica Plišić

otpadnih voda same općine Medulin, a kako je riječ o turističkom području, zagađenja koja nastaju bit će eliminirana. Stoga smo sigurni da će ove investicije dodatno povećati konkurentnost Medulina kao turističke destinacije, a ujedno pridonijeti i boljoj kvaliteti života lokalnog stanovništva.

## Deset godina vježbanja u općini Medulin u organizaciji Crvenog križa



U prostoru općinske vijećnice Općine Medulin nedavno je upriličena proslava i druženje povodom obilježavanja 10 godina rekreativnog vježbanja u organizaciji Gradskog društva Crvenog križa Pula na području općine Medulin.

U prepunoj vijećnici načelnik Općine Medulin Goran Buić pozdravio je više od pedeset okupljenih žena, umirovljenica iz svih mjesta s područja općine u kojima se provode rekreativne aktivnosti Crvenog križa uz svoje voditeljice rekreacije: predsjednicu pulskog Crvenog križa dr. Lorenu La-

zarić Stefanović te ravnateljicu Gradskog društva Crvenog križa Pula Jasnu Vekić.

Načelnik Buić čestitao im je na ovoj značajnoj obljetnici te pohvalio aktivnost svih, a pogotovo žena koje se vježbanjem u organizaciji Crvenog križa bave od 2005. godine do danas, dakle već punih 10 godina, istaknuvši kako su one najbolji primjer mladim generacijama kako voditi brigu o svojem fizičkom zdravlju i živjeti u trećoj životnoj dobi.

Ravnateljica Gradskog društva Crvenog križa Pula Jasna Vekić nadovezala se na

riječi načelnika Buića te pojasnila da za sve njihove umirovljenice vježbanje pruža priliku da poboljšaju kako svoje fizičko tako i mentalno zdravlje jer je to prilika da izadu iz svojih kuća, druže se, socijaliziraju, nastave biti uključene u društveni život zajednice te potvrđuju moto pod kojim Crveni križ vodi i promovira aktivnost „U zdravom tijelu zdravi duh“.

Dr. Lorena Lazarić Stefanović zahvalila je Općini Medulin koja omogućuje djelovanje Crvenog križa već dugi niz godina kroz financijsku pot-

poru te dajući na raspolaganje općinske prostore za njihove aktivnosti. Napomenula je kako se s vježbanjem prije 10 godina započelo upravo u Medulinu, zatim u Vinkuranu, a danas se ono provodi u svim mjestima općine i okuplja više od stotinu žena.

Jučerašnje se druženje u općinskoj vijećnici nastavilo u neformalnom tonu, kroz smijeh i veselje okupljenih žena te predstavnika Općine Medulin i pulskog Crvenog križa, koji su velikom prigodnom tortom zaokružili svečano obilježavanje obljetnice. (S. B. B.)

PREDSTAVLJENI ARHEOLOŠKI RADOVI NA PREVLACI BURLE TE PODMORJU I KOPNU POLUOTOKA VIŽULA

## „IZGRADNJA“ Crispove vile u 3D tehničari

*Planiramo urediti svojevrsnu ekošetnicu uz more na cijeloj Vižuli u jednom dinamičnom projektu koji će se razvijati u nekoliko narednih godina • Najprije je na redu čišćenje i uređenje šetnice gdje bismo na desetak lokacija postavili informativne ploče s arheološkim podacima na više jezika, kazala je Kristina Džin, voditeljica Centra za arheološka istraživanja Medulin-Brijuni zagrebačkog Instituta Pilar*



Istraživanja se vrše georadarom - nedestruktivnom metodom

oloških tragova tako da i radovi koji su u toku na području Burla nesmetano napreduju, što znači da je to područje pod arheološkom kontrolom. Vjerujemo kako će nam ova lokacija dati još puno vrijednih nalaza koje ćemo moći prezentirati na budućim izložbama. Vjerujem da nam je svima stalo da poluotok Vižula postane svojevrsan eko-

park ili ekozona. Upravo ova nedestruktivna istraživanja pomoći će nam u daljnjim fazama rada. Planiramo urediti svojevrsnu ekošetnicu uz more na cijeloj Vižuli u jednom dinamičnom projektu koji će se razvijati u nekoliko narednih godina. Najprije je na redu čišćenje i uređenje šetnice gdje bismo na desetak lokacija postavili informativne

Ponukani aplikacijom istraživanja nedestruktivnim metodama u arheologiji na području sjevernog Jadrana ove će godine 10. i 11. prosinca Centar za arheološka istraživanja Medulin-Brijuni u općini Medulin organizirati tradicionalno savjetovanje koje se svake godine održava pod pokroviteljstvom UNESCO-a, i to na temu „Arheologija i nova tehnologija“.



Arheolozi Igor Miholjek i Kristina Džin s načelnikom Goranom Buićem

ploče s arheološkim podacima na više jezika, dodala je. Arheolozi zajedno s Općinom Medulin nastavljaju s radovima i nadaju se nanovo „izgraditi“ vilu, luku, skladišta i druge objekte u 3D tehnici.

- Time možemo planirati dinamičniji razvoj Vižule čime bi kroz godinu-dvije zaista postala biser općine Medulin na ponos svim njezinim mještanima, zaključila je Džin.

### RIMSKI TERMALNI KOMPLEKS

Miholjek je rekao kako uz pomoć Općine Medulin i Ministarstva kulture nastavljaju s radom na južnom dijelu Vižule koji je podvodnim arheolozima najinteresantniji budući da je tu najviše potopljenih struktura.

- Na tom mjestu pokušavamo otkriti o čemu se radi. Najvjerojatnije se radi o rimskom termalnom kompleksu, djelomično pod morem i djelomično pod zemljom, što nalazima pokušavamo objediniti. Istraživanja se

vrše georadarom, dakle nedestruktivnom metodom budući da se radi o skeniranju podzemlja radarskim zrakama, a ne invazivnim iskopima. Pokušat ćemo na taj način trodimenzionalno rekonstruirati izgled vile u prošlosti te po svim dosadašnjim nalazima i indicijama možemo naslutiti da se zaista radi o Crispovoj vili, kazao je Miholjek. Dodao je kako su veoma uzbuđeni novim otkrićem, svojevrsnom senzacijom.

- Naišli smo na jedan manji vivarij, odnosno ribnjak, što vilu na Vižuli uz terme upotpunjuje novim objektom. Na Vižuli, dakle, radimo na tri lokacije te pod morem i na kopnu, a georadarom pokušavamo pronaći mogući cjevovod, odnosno akvadukt kojim se mogla dovesti voda na Vižulu s područja Burla koje je bilo bogato bunarima i vodom koje je očito bilo u izobilju, a koristila se u termama. Cilj nam je, dakle, spojiti more i kopno te vizualizirati negdašnju vilu geodetskim mjerenjem s totalnom stanicom u moru, snim-



Na prevlaci Burle nastavljeno je istraživanje antičkog i kasnoantičkog groblja stanovnika rezidencijalnog objekta na Vižuli

kom podvodnih zidova, izradom površine plaže putem 3D lasera na kojoj su jasno vidljivi zidovi koji ulaze u zemlju te georadarom kojim ćemo dobiti strukturu zidova u zemlji. Dakle, istraživanjima pristupamo interdisciplinarno i zbog svega toga očekujemo u konačnici sjajne rezultate, rekao je Miholjek.

### JU KAMENJAK UPRAVLJAT ČE VIŽULOM

Načelnik Buić pozdravio je trud vrijednih arheologa i njihova nastojanja da sačuvaju i prezentiraju bogatu prošlost medulinskog kraja dodavši kako je Općina Medulin nedavno predložila Istarskoj županiji dodatnu zaštitu poluotoka Vižula u smislu zaštićenog područja ili park-šume s idejom da njome upravlja Javna ustanova Kamenjak. Na taj bi način dobili stalnog upravitelja tog područja, a JU Kamenjak bi oblikovala poseban odjel koji bi se bavio prezentacijom i edukacijom mještana, djece i turista o arheološkim nalazištima i povijesti Vižule, s time da JU Kamenjak ne bi obavljala nikakva istraživanja u arheološkom smislu.

- U tom pravcu razmišljamo i kada govorimo o planovima za uređenje svojevrsnog posjetiteljskog centra od stotinjak kvadrata. Uz poučnu stazu te stazu za sportaše i penzionere, poučne ploče te kamenolom, koji bismo

prenamijenili u ljetnu pozornicu, dobili bismo zaokruženi projekt koji bi svakako rezultirao produženjem turističke sezone, kazao je Buić.

Džin je pozdravila takvu ideju rekavši da je to na tragu ideje da Medulin, uz ostala mjesta općine, postane jak arheološki centar gdje bismo uz prezentaciju i edukaciju žiteljima svih životnih dobi predstavili našu arheološku baštinu, pogotovo ako znamo da veliki broj stranih turista treće životne dobi vapi za sadržajima te vrste.

Inače, na poluotoku Vižula, antičkom i kasnoantičkom rezidencijalnom objektu u podmorju nastavlja se s istraživanjem i dokumentiranjem operativnih obala s pristanišnom zonom, cestovne akvadukta u podmorju Burla, a vrši se i batimetrijsko istraživanje medulinskog zaljeva kako bi se utvrdile povijesne potopljene konstrukcije. Kopnena istraživanja Vižule ove su godine usmjerena ka izradi snimaka i dokumentaciji vegetacijom prekrivenog prostora, kao i nedavno devastiranih dijelova radi pripreme materijala za planiranje i stavljanje u funkciju ekoarheološke rekreativne zone. U istraživanjima sudjeluje međunarodna arheološka ekipa iz Italije i Austrije.

Napisao i snimio  
Mario ROSANDA



DJECA OSNOVNE ŠKOLE I VRTIĆA POSJETILA MEDULINSKU VJETRENJAČU

# Približavanje tradicije i običaja medulinskog kraja mladima

Dani kruha – dani zahvalnosti za plodove zemlje – obilježavaju se svake godine tijekom listopada u dječjim vrtićima, osnovnim i srednjim školama. Obilježavanje Dana kruha u vrtićima, osnovnim i srednjim školama pridonosi potpunijem odgoju i obrazovanju za zaštitu okoliša, upoznavanju i očuvanju biološke raznolikosti Hrvatske, podizanju svijesti o ekološkoj poljoprivredi i zdravoj prehrani, a temelji se na izgrađivanju pozitivnih stavova i stvaranju pravilnog emocionalnog odnosa djeteta – učenika i prirode. U školskim prostorima postavljaju se izložbe plodova zemlje užeg zavičaja, kruha i krušnih proizvoda, različitog sjemenja te starih alata koji su se koristili ili se još koriste u obradi zemlje i pripremi kruha.

## TKO JEDE ZRNJE KUKURUZA

Tim povodom medulinska vjetrenjača je u četvrtak 15. listopada ponovno otvorila svoja vrata. Nakon nadasve uspješne ljetne sezone s više od tisuću posjetitelja, vjetrenjaču su posjetile nešto mlađe generacije, točnije dječji vrtić Ciciban i drugi razred Osnovne škole dr. Mate Demarina iz Medulina s učiteljicom Vesnom Privrat. Djeca su tom prigodom od prezentatorice Nevenke Lorenčin čula razne zanimljivosti o žitaricama, proizvodnji kruha, kako je to bilo nekada te što kruh znači za nas danas. Bilo je mnogo upita, a kako najmlađa djeca znaju biti jako iskrena i duhovita, imali smo prilike vidjeti i to jutro. Na postavljeno edukativno pitanje djeci iz vrtića „tko jede zrnje kukuruza“, misleći pri tom na kokoši, jednoglasni je odgovor djece bio „Marko“, koji je mljackajući ustima upravo isprobavao koliko je tvrdo zrno kukuruza, zaključivši na koncu kako i nije baš jestivo.

Djeca drugog razreda imali su više konkretnih pitanja, a uz Nevenku Lorenčin vrlo maštovito i edukativno na pitanja im je odgovarala i njihova učiteljica Vesna Privrat. Djeca su



Najmlađi su imali puno pitanja za tetu Nevenku



se potom veselo uputila natrag u školu, a lijepo jutro donekle je pokvarilo samo loše vrijeme. Na taj način, približavanjem tradicije i običaja medulinskog kraja mladima, stvara se interes za kulturnim sadržajima kroz pojedine interaktivne sadržaje i pri-



Djeca drugog razreda imali su više konkretnih pitanja

ču koja je započela davne 1872. godine na inicijativu braće Pošić.

## REVITALIZACIJA KULTURNE BAŠTINE

Podsjetimo, cilj projekta Medulinskih vjetrenjača je obnova i uređenje postojeće in-

*Nakon nadasve uspješne ljetne sezone s više od tisuću posjetitelja, vjetrenjaču su posjetile nešto mlađe generacije, točnije dječji vrtić Ciciban i drugi razred Osnovne škole dr. Mate Demarina iz Medulina s učiteljicom Vesnom Privrat*

frastrukture zbog ostvarivanja jedinstvene kulturno-turističke atrakcije. Revitalizacija i obnova vjetrenjače planira se za nadolazeću ljetnu sezonu. Pokretni krov i novi mehanizam omogućit će predstavljanje novog, kreativnog i jedinstvenog turističkog proizvoda u svrhu promoviranja tradicije i nekadašnjeg života Medulinaca. Rekonstrukcija vjetrenjače se namjerava izraditi tako da se građevina u svom dijelu rekonstruira sa što više vjernih i originalnih elemenata, s kamenim torčem, drvenim elementima mlina, okretnim krovom i osmerokrakom elisom. Vanjski izgled vjetrenjače uskladit će se s najstarijim postojećim fotografijama. Unutarnji dio koji je građevinski već uglavnom obnovljen, uredit će se tako da budu vidljivi svi zanimljivi dijelovi okretnog mehanizma samog mlina i okretnog krova. Novo izvedeni metalni (radni) dijelovi obložiti će se drvom i maksimalno približiti zamišljenom izvornom obliku. Uredit će se i okoliš te postaviti ambijentalno prilagodljiva rasvjeta.

Priča o kruhu, žitaricama te načinu prerađivanja istih mnoge će zainteresirati. Kako bi rekli u Medulinu „Štorija o malinu kroz težačko delo, muke i trud“. Medulin kao turističko mjesto teži brendiranju i prepoznatljivosti kroz tradiciju, dok se stvaranjem ovakvih turističkih proizvoda povezuju elementi kulturne baštine s turizmom.

Napisao i snimio  
Mario ROSANDA

PROSLAVLJEN ROĐENDAN IVANA POŠIĆA, PRVOG VLASNIKA MEDULINSKOG MALINA

# Vjetrenjača će raditi kao što je radila i prije 150 godina

Početak studenog na medulinskoj rivi ispred starog malina proslavljen je rođendan Ivana Pošića, prvog vlasnika medulinskog malina i vjetrenjače. U svečanom programu posjetiteljima je prikazana videoprojekcija posvećena malinu uz čitanje stihova „Malin na jadra“ Sare Lorenčin, učenice OŠ dr. Mate Demarin iz Medulina te efektan performans „mlinara i mlinarice“ kojim su dvoje glumaca prisutne vratili stotinu godina unatrag u vrijeme braće Pošić, Ivana i Andree, prvih vlasnika malina.

Malin, odnosno vjetrenjaču je uz načelnika Općine Medulin Gorana Buića posjetio i ministar turizma Darko Lorenčin. Na konferenciji za novinare održanoj u samoj vjetrenjači predstavili su što je dosad učinjeno oko obnove medulinskog malina/vjetrenjače te najavili radove strojarškog dijela – II. faze obnove koju sufinancira Ministarstvo turizma.

## CJELOVITA TURISTIČKA PRIČA

Da će malin i vjetrenjača raditi kao što su radili i prije 150 godina, potvrdili su i Milorad Njavro, arhitekt i glavni projektant, te Emil Špelić, projektant strojarškog dijela, rekavši kako je rekonstrukcija vjetrenjače u cjelokupnoj ideji zapravo prva faza projekta, a u drugoj fazi bi se obuhvatila i druga vjetrenjača koja se nalazi u kampu Medulin te bi se uredili molovi koji su služili za prihvat čamaca kojima se obavljala razmjena dobara na mlinu. Konačno, u trećoj bi se fazi izgradio objekt koji bi obuhvatio sve segmente. U njemu bi se prodavalo brašno, proizvodili pekarski proizvodi i slično čime bi se dobila cjelovita turistička priča.

Kao najveći izazov obnove mlina izdvojili su pomični rotirajući krov koji će se okretati u smjeru vjetra. Ključni dijelovi su napravljeni, za razliku od originalne vjetrenjače, od čelika i obloženi su drvom kako ih ne bi bilo potrebno neprestano održavati. U odnosu na originalnu vjetrenjaču jedini kompromis pri projektiranju je učinjen na pogonskom



Načelnik Buić i ministar Lorenčin posluživali su djecu rođendanskom tortom



Performans „mlinara i mlinarice“ razveselio je i mlađu stariju publiku

dijelu. Za razliku od originalne, nova modernizirana vjetrenjača imat će pogon i na struju, kako bi mogla raditi po potrebi i 24 sata, neovisno o vjetru. Složili su se da će objekt na kraju, osim kulturnoj, poslužiti i funkcionalnoj namjeni jer će se u njemu ponovno moći mljeti brašno.

Vrijednost projekta je 1.100.000 kuna od čega Ministarstvo turizma financira 800.000 kuna iz Fonda za razvoj turizma koji se alimentira iz naknada koje privatni sektor plaća za korištenje turističkog zemljišta iz čega se financira javna turistička infrastruktura. Ostatak podmiruje Općina Medulin.

Kultura i turizam idu ruku pod ruku. Da nema turizma, i naše kulturno nasljeđe uglavnom bi ostalo zapušteno i neiskorišteno. „Malin in Medulin“ nije samo proizvod, već je i atrakcija, a turisti danas sve više traže autentičnost i upotrebnost. Kod nas, gdje turisti još uvijek mogu

reni strojarški i građevinski radovi, čime bi vjetrenjača konačno izgledala kao u prošlosti, s osam jedara i pomičnim krovom.

Uz financijsku pomoć Ministarstva turizma i našeg ministra, Medulinca Darka Lorenčina kojemu se ujedno zahvaljujem, razvijamo ovu jako pozitivnu priču kojoj se jednako radujemo i koja okuplja i staro i mlado, a okupljat će i turiste, baš kao što je nekada okupljala Medulinca, posjetitelje i trgovce koji su ovdje dolazili iz raznih mjesta naše općine, ali i iz udaljenijih unija, razmjenjujući kestene za brašno i slično, kazao je Buić.

Dodao je kako Općina želi da mlin bude lajtmotiv Medulina, kojim će se razlikovati od svih ostalih turističkih destinacija na Jadranu.

Vjetrenjača je potaknula mnoge kreativce i udruge da kroz razne izražajne tehnike osmisle originalni medulinski suvenir. Dok jedni slikaju vjetrenjaču, djeca pišu priče na temu vjetrenjače, a zanimljivost je i to da mještani donose svoje starije koje su čuvali po tavanima, a koje će biti izložene u unutrašnjosti vjetrenjače kao svojevrsni mini muzej. Ova pozitivna priča koja se zavrtjela odjeknut će daleko, tako da će Medulin biti poznat ne samo po prekrasnim plažama i sportskom turizmu, već i po obnovljenoj staroj vjetrenjači i priči koja se vezuje uz nju. Općina planira osposobiti i drugu vjetrenjaču koja se nalazi u autokampu Medulin, i na taj način stvoriti atraktivan tematski park budući da ovakvih vjetrenjača nema na Mediteranu, rekao je Buić. Ujedno je najavio uređenje okoliša oko vjetrenjače, a u dogledno vrijeme i revitalizaciju druge vjetrenjače, koja se nalazi 50-ak metara dalje.

Po okončanju službenog programa, usprkos prohladnoj maglici, okupljeno mnoštvo nastavilo se družiti uz kuhano vino, bakalar i pečene kestene čime ih je organizator počastio.

Napisao i snimio  
Mario ROSANDA

## OSAM JEDARA I POMIČNI KROV

Načelnik Buić najavio je kako bi kompletnu obnovu ovaj objekt trebao dočekati u roku od tri mjeseca budući da su ugovo-



Početak studenog u medulinskoj općinskoj vijećnici u nazočnosti ministra turizma Darka Lorencina prezentiran je projekt sportskog centra „Medulin Active Park“. Izrađivač projekta, arhitekt Davor Matticchio iz tvrtke AD arhitektura i dizajn te Ernest Komparić, koji je bio zadužen za izradu studije izvodljivosti, opširno su prezentirali projekt. Riječ je o području od 19 hektara namijenjenog za razvoj sporta i rekreacijskih aktivnosti između Medulina i autokampa Kažela.

### REKREACIJSKI CENTAR S OLIMPIJSKIM BAZENOM

- Cilj izrade projekta je stvoriti preduvjet da Medulin postane prepoznatljiva destinacija sportašima natjecateljima i rekreativcima, rekao je Davor Matticchio prezentirajući projekt. Sportski centar će se nalaziti između samog naselja Medulin i autokampa Kažela na području od 19 hektara koje je općinskim prostornim planom predviđeno za sport i rekreaciju. Park će se sastojati od četiri funkcionalne cjeline: rekreacijskog centra, nogometnog stadiona, atletske staze i teniskog centra. Najveća planirana građevina je rekreacijski centar s većim olimpijskim i

PREDSTAVLJEN „MEDULIN ACTIVE PARK“

# VELIKI SPORTSKI PROJEKT vrijedan 21,3 milijuna eura obogatit će ponudu Medulina

bao podignuti atraktivnost i donijeti Medulinu ono što mu danas nedostaje.

Pri projektiranju objekata posebna se pozornost posvetila i energetske učinkovitosti. O visokom stupnju energetske učinkovitosti „Medulin Active Parka“ govorio je stručnjak za energetske učinkovitost Luka Matticchio. Primjenjivat će se energetske učinkovite gradnje, prirodni resursi, prirodni materijali, a sve će rezultirati smanjenom potrošnjom energije.

### OSNOVNA BIT JE U NOGOMETU

Financijski revizor Ernest Komparić istaknuo je cilj projekta, izložio je financijsku konstrukciju te dao zaokruženi pogled na cijeli projekt.



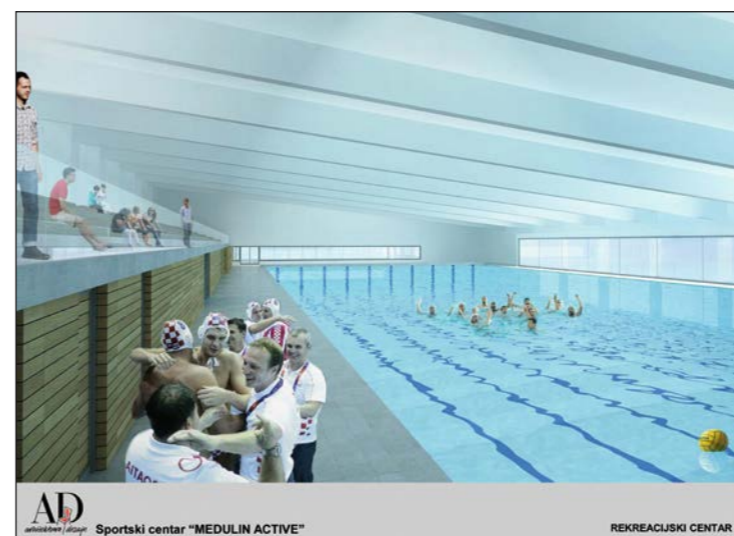
AD arhitektura i dizajn Sportski centar „MEDULIN ACTIVE“

VIZUALIZACIJA



AD arhitektura i dizajn Sportski centar „MEDULIN ACTIVE“

TENIS CENTAR



AD arhitektura i dizajn Sportski centar „MEDULIN ACTIVE“

REKREACIJSKI CENTAR



Prezentacija projekta sportskog centra „Medulin Active Park“ u medulinskoj vijećnici

jednim manjim bazenom, wellnessom, dvoranom sa 600 sjedećih mjesta i zabavnim sadržajima.

Nogometni stadion bio bi središnji objekt koji mora osigurati prateće sadržaje za 16 momčadi, a u njegovom sklopu nalaziti će se prostor za Nogometni klub Medulin. Unutar kompleksa bit će osigurana i parkirališna mjesta za sve gledatelje. Uz to, u sklopu parka uredit će se osam nogometnih igrališta, a izgradit će se i osam teniskih igrališta. U dijelu s ugostiteljskim sadržajima koji će se nalaziti u teniskom centru pucat će najljepši pogled na cijeli zaljev, sve do Pule. Disco club bi svemu tre-

- Osnovna bit je u nogometu koji je masovni sport i dovodi najviše korisnika. Očekuje se pojačani dolazak sportaša na pripreme, ali i na natjecanja, što znači razvoj sportskog turizma, ali i produljenje turističke sezone, rekao je Komparić. Istaknuo je kako se projekt bazira na modelu javno privatnog partnerstva. Općina je omogućila infrastrukturu, dok zemljište nije u funkciji, stoga nema ni oportunitetnih troškova.

- U Hrvatskoj je ovo pilot-projekt koji bi trebao biti vodilja sličnim projektima, dodao je Komparić i zaključio kako će do-

Park će se sastojati od četiri funkcionalne cjeline: rekreacijskog centra, nogometnog stadiona, atletske staze i teniskog centra. Najveća planirana građevina je rekreacijski centar s većim olimpijskim i jednim manjim bazenom, wellnessom, dvoranom sa 600 sjedećih mjesta i zabavnim sadržajima. Nogometni stadion bio bi središnji objekt koji mora osigurati prateće sadržaje za 16 momčadi

nijeti 53 nova radna mjesta te brojne ekonomske koristi, među ostalim nulti efekt na okoliš, koristi za lokalnu zajednicu te utjecaj na turistički sektor – dodatnih 400.000 noćenja sportaša i pratećeg osoblja, izvanpansionersku potrošnju i dodatnih 60.000 turista posjetitelja parka.

Ministar turizma Darko Lorencin naglasio je kako će park donijeti kvalitetu boravku turista.

- Od svih projekata u Hrvatskoj koje podržavamo putem Fonda za razvoj turizma, ovaj najizvravnije utječe na kvalitetu sporta. Smatram da je lokacija parka jako dobro odabrana uz postojeće i buduće smještajne objekte. Sunce i more nisu nam dovoljni da privučemo zahtjevne turiste kao što su Nijemci, koji su naši glavni gosti, a koji traže dodatni sadržaj ovakve vrste. Privatni sektor samostalno nema interesa, ali ih ima javni sektor i lokalna zajednica produženjem turističke sezone i kreiranjem novog proizvoda za novi segment turizma, a to utječe i na kvalitetu destinacije, zaključio je Lorencin.

### POVRAT INVESTICIJE U 10 GODINA

Medulinski načelnik Goran Buić rekao je kako projekt ima tehnički i financijski dio, a

Općina ga je pokrenula prije dvije godine. Ministarstvo turizma financiralo je tehnički dio i izradu feasibility studije, dok je Općina Medulin razradila pripreme projekta.

- Projekt ćemo financirati hibridnim modelom javno privatnog partnerstva te uz pomoć fondova, od europskih do domaćih. Financijski model mora biti prihvatljiv lokalnoj zajednici s time da ne opterećuje budžete lokalne zajednice, a da privatni partner koji će biti uključen u projekt isto tako ima prihvatljiv model financiranja putem bespovratnih sredstava. Studija projekta prikazuje da uz sufinanciranih osam milijuna eura imamo rok povratka investicije od deset godina, čime ćemo dobiti vrlo realan i izvodljiv model realizacije ovog zaista velikog projekta, koji nije samo i isključivo namijenjen sportskim sadržajima, već će imati velike učinke i na zdravlje naših domaćih ljudi, koji će moći koristiti sportske objekte i u rekreacijske svrhe, kazao je.

Budući da će svi objekti biti građeni po sistemu visoke energetske učinkovitosti, istaknuo je da će se moći povući novac iz Fonda za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost, ali i budućih EU fondova.

- Dakle, projekt može biti financiran s jedne strane putem kredita koji će podići privatni partner u javno privatnom modelu te s druge strane putem bespovratnih sredstava koje ćemo dobiti kandidiranjem projekta na razne fondove. Projekt sam po sebi zasigurno nije isplativ budući da je sportska infrastruktura skupa, ali to nitko od nas niti nije očekivao. Međutim, uz dodatan angažman hibridnog javno privatnog modela i uz sufinanciranje više fondova projekt ipak može biti itekako isplativ, zaključio je Buić.

Među potencijalnim javnim partnerima su Republika Hrvatska, Ministarstvo turizma, Općina Medulin, Hrvatski olimpijski i paraolimpijski odbor, Hrvatski nogometni savez s kojima su već obavljani razgovori, a šest milijuna eura dolazi iz bespovratnih fondova. Privatni partner će se izabrati putem međunarodnog javnog natječaja. Vrijednost projekta je 21,3 milijuna eura, a početak gradnje koji bi trajao dvije godine očekuje se u 2017. godini.

Mario ROSANDA

DJEČJI VRTIĆ MEDULIN OSVOJIO 1. MJESTO U NATJEČAJU RADIO ISTRE „TORBA VELOG JOŽE PUNA ISTRE“

# „JEŽIĆI“ I EKIPA RADIO ISTRE prošetali putovima Velog Jože



U svibnju ove godine Radio Istra kroz projekt zavičajne nastave Istarske županije raspisao je likovni natječaj za dječje vrtiće „Torba Velog Jože puna Istre“. Svrha projekta bila je popularizacija zavičajne književnosti te priča i mitova vezanih uz Istru. Natječaju su s velikim entuzijazmom pristupile sve skupine Dječjeg vrtića Medulin, a posebno značajan uspjeh postigla su djeca i odgojiteljice skupine „Ježići“. Osvojeno 1. mjesto omogućilo im je nagradu u iznosu od 5.000 kuna i nezaboravan jednodnevni izlet putovima Velog Jože na koji su se uputili zajedno s ekipom Radio Istre.

Vesela ekipa krenula je autobusom prema Motovunu. Posjetili su drugonagrađene prijatelje iz skupine „Pčelice“ Dječjeg vrtića Pazin. Bila je to prilika da se poigraju, razmjene iskustva i popričaju na djeci svojstven način. Nakon druženja i okrijepe uslijedilo je razgledavanje Motovuna i oživljavanje priča i legendi o Velom Joži. Djeca su s velikim interesom promatrala ulice tog prekrasnog gradića te upijala svaku riječ voditeljice Ivene s Radio Istre. Tako su mališani upoznali legendu o divovima u Istri. Te su divove, kaže legenda, ljudi iz pakosti otrovali, a u svakom su mjestu ostavili po jednoga. Veli

Jože je bio div koji je živio i služio Motovunjancima, ali se oni prema njemu nisu lijepo ponašali. Iako je bio velik i moćan, kada je jednom prilikom bio ljut, protresao je motovunski zvonik. Kako bi si dočarali veličinu i snagu diva, djeca su pokušala protresti zvonik i na trenutak su se vratila u njegovo doba.

Šetajući gradskim zidinama sve do motovunske lode djeci je na zanimljiv način prikazana povijest i kulturna baština ovog gradića. Osim legendi o Velom Joži, „Ježići“ su naučili i druge zanimljivosti, primjerice zašto je lav s knjigom na zidovima Motovuna, čemu je služila loda i slično.

Nakon kraćeg odmora, legenda je veselo i znatiželjno društvo odvela do Pazina u Etnografski muzej Istre koji čuva građu o životu stanovnika istarskog poluotoka. Većina djece prepoznala je neke predmete i povezala ih sa životom svojih djedova i baka. Bilo je tu istarskih nošnji, roženica, krušne peći i raznih predmeta koji su plijenili dječju pažnju.

Nova znanja, lijepo iskustvo i čarolije legendi ostat će kao trajna vrijednost u životima mališana i zasigurno će ih još dugo prepričavati svojim roditeljima, prijateljima i znancima. (S. V.)

## Usklopu kampanje „Pokrenimo bibliobus“ Gradske knjižnice i čitaonice Pula Medulin su posjetila dva bibliobusa. Kako je napomenula Nela Načinović, ravnateljica Gradske knjižnice i čitaonice Pula, u kampanji dva bibliobusa, jedan iz Rijeke koji tijekom cijele godine obilazi Gorski Kotar, a drugi iz Karlovca, obilaze općine južne Istre – Medulin, Ližnjan i Fažanu kako bi mještanima prikazali i upoznali ih s uslugama bibliobusne službe koju smo nekada imali i na području Istre.

- To je prvi korak u projektu koji je dugoročniji u kojemu bi suradnja Istarske županije i općina na poluotoku u bližjoj budućnosti mogla rezultirati ponovnim pokretanjem bibliobusne službe. Sada se želi osvijestiti potreba stanovništva za takvim uslugama, istaknu-

## Bibliobusi posjetili Medulin u sklopu kampanje „POKRENIMO BIBLIOBUS“



la je Nadia Bužleta, voditeljica Matične službe za narodne knjižnice.

U nastavku projekta u bližjoj bi budućnosti bibliobusi, kao produžena ruka gradske knjižnice s ugrađenim policama

i tisućama knjiga, uslugama bežičnog interneta te opremljeni kompjuterima, djeci, mladima, odraslim i umirovljenicima trebali poboljšati kakvoću življenja u sredinama u kojima nema stacionirane knjižnice.

Zainteresirani mještani, a posebno učenici OŠ dr. Mate Demarin Medulin, kao i mališani iz DV Medulin znatiželjno su razgledali gostujuće bibliobuse, a kroz razgovor s knjižničarima koji u njima rade upoznali su se s uslugama knjižnica na kotačima. (S. B. B.)

U BANJOLAMA OTVORENA IZLOŽBA DJEČJIH RADOVA „ISTRA NEKA BLISTA“

# NAJBOLJIM RADOM proglašen crtež prvašice Eleonore Chiare

U zavičajnoj galeriji Crnbori u Banjolama upriličeno je svečano otvorenje izložbe „Istra neka blista“. Radi se o dječjim radovima učenika ekoškole OŠ dr. Mate Demarin iz Banjola.

Program otvorenja započeli su školarci s folklornom skupinom i dječjim zborom OŠ dr. Mate Demarina iz Banjola otpjevavši himnu svoje škole „Mići ekolozi“, a zatim su djeca Dječjeg vrtića Sunčica iz Banjola otpjevala nekoliko pjesmica. Okupljene su potom pozdravili načelnik Općine Medulin Goran Buić, ravnateljica osnovne škole dr. Mate Demarina Medulin Dragica Dorić i povjesničarka umjetnosti Kristina Tamara Franić, ujedno i kustosica izložbe.

Usljediла je dodjela nagrada i pohvalnica. Iako su sva djeca svojevrsni pobjednici, ipak su i službeno dodijeljene nagrade za najbolje radove. Tako je prvo mjesto sa svojim crtežom osvojila prvašica Eleonora Chiara, drugo je pripalo instalaciji četvrtog razreda koju je zajednički izradilo jedanaestero učenika, a treće mjesto zaslužio je Lucijan Boljun iz četvrtog razreda nacrtavši zanimljivu vedutu i jelena na vrhu brda. Pohvalnicu za svoj rad zaslužio je Vito Floričić.

### STIGLO 150 RADOVA

Žiri koji je birao između sto pedeset pristiglih radova imao je težak posao, a na izložbi je na koncu izloženo trideset radova. U stručnom su žiriju sjedili dr. sc. Mihaela Majcen Marinić iz Ministarstva kulture RH, slikarica Sanja Simeunović Bajec iz Udruge za promicanje likovne kulture putem likovnih radionica za djecu – Artić iz Pule te Kristina Tamara Franić, kustosica izložbe i predsjednica Udruge Ars@Nova.

- Izložba je realizirana s osnovnom idejom da se djeci pokuša osvijestiti potreba za očuvanjem prirode, upoznavanjem lokalnog stanovništva s kulturnom baštinom Banjola i okolice te njezinog mogućeg ekološkog očuvanja uz primjenu samoodrživih, prirodnih oblika energije. Vizualizacijom te ideje snažno doprinosimo njejoj realizaciji. Zaista

sam vjerovala u snagu tih dječjih umova koja su dobila zadatak da zamisle Istru u budućnosti u kojoj bi željeli jednog dana živjeti, što se pokazalo opravdanim. Djeca nisu bila sputana uvjetovanjem izražajne tehnike, a na radovima uglavnom prevladava tempera i olovka. Dobili smo i dvije instalacije, koje su vrlo maštovito i kreativno prikazale

priznanja za svoj rad s djecom na tom polju. Programi koje provodi naša ekoškola u Banjolama sastavni su dio nastavnog plana i programa. Njime pripremamo djecu da zaštitu okoliša primjenjuju u svakodnevnom životu. Ovaj vid suradnje s udrugom Ars@Nova je samo još jedan vid suradnje s lokalnom zajednicom



zale tamnu Istru u kojoj ne želimo živjeti i svijetlu Istru u kojoj bi djeca rado živjela, rekla je Franić koja je na koncu zahvalila donatorima i sponzorima izložbe: Općini Medulin, Med eko servisu iz Pomer, članovima žirija, Istarskim knjižarama, Kinu Valli, Pizzeriji Asterix, Rip Curl Verudela shopu, uz posebnu zahvalu Dječjem vrtiću Sunčica.

- Nadamo se da će ova izložba zaživjeti i postati tradicionalna te da će se iduće godine uključiti škola iz Medulina, zaključila je Franić.

Ravnateljica škole Dragica Dorić izjavila je kako je ekoizložba prirodna poveznica s njihovim radom, budući da je škola u Banjolama dugogodišnja sudionica ekoprograma i dobitnica brojnih

kojom jasno dajemo poruku – čuvajte okoliš. Umjetnost je sastavni dio našeg života bez kojega djeca ne egzistiraju, a naša djeca su toliko kreativna i maštovita pa je bilo koja aktivnost koju provode maštovita i stvaralačka te šalje poruku da su ekologija i umjetnost u definitivnoj vezi, rekla nam je ravnateljica Dorić.

Načelnik Općine Medulin Goran Buić izrazio je oduševljenje viđenim radovima na izložbi.

- Ovo je zaista šarena izložba, ali nije bitno toliko što je šarena, već to što iz nje i mi odrasli možemo naučiti na koji način se treba brinuti o prirodi, saditi cvijeće, razvrstavati otpad, brinuti o životinjama... Kroz ovaj dječji pogled na svijet u kojem danas živimo problemi nam izgledaju

puno jednostavniji i rješenja logičnija. Moja je preporuka da bi i odrasli trebali posjetiti ovu izložbu te zapitati se razmišljamo li i mi odrasli ovako ispravno kao i naša djeca, zaključio je Buić.

Savjet o čistoći mogli smo dobiti od prvog čovjeka čistoće u općini Medulin, Enca Crnborija iz Med eko servisa, općinske komunalne tvrtke u Pomeru.

### EDUKACIJA I ZA NAJMLAĐE

- Kao odgovorna osoba u tvrtki koja se bavi zaštitom okoliša u općini Medulin mogu potvrditi da se na ovoj izložbi radi o krasnoj ideji i dobroj poveznici kako bi naši mladi svoju ideju čistoće prenijeli na umjetnički način. Med eko servis u skorju budućnosti planira pokrenuti edukativne radionice za najmlađi uzrast školaraca u područnoj školi u Banjolama, koja je ujedno prva ekoškola u općini Medulin. Naša će tvrtka edukaciju organizirati u suradnji s predavačima iz Zelene Istre, a mališanima ćemo ujedno demonstrirati mobilno reciklažno dvorište, koje smo nabavili prvi u Istarskoj županiji. Djeca će tom prigodom naučiti kako se razvrstava otpad, što je istovremeno i uvod mješтана Banjola u pilot-projekt odvojenog prikupljanja otpada „Od vrata do vrata“, koji će uz već uključena mjesta u projekt od Pomer, Vinkurana, Valbonaše i Vintijana od prosinca započeti upravo u Banjolama. U tom smislu već smo razgovarali s predstavnicima iz škole te planiramo da sljedeća tema njihovih aktivnosti bude upravo selektivno odvajanje otpada „Od vrata do vrata“, zaključio je Crnbori.

Organizator izložbe bila je Ars@Nova – Udruga za promicanje kulture, uz podršku područne škole dr. Mate Demarin iz Banjola, Općine Medulin, Med eko servisa Pomer, Udruge za promicanje likovne kulture putem likovnih radionica za djecu „Artić“, Pula, akademske slikarice Sanje Simeunović Bajec te Dječjeg vrtića Sunčica iz Banjola.

Napisao i snimio Mario ROSANDA



## Novine u financiranju programa i projekata od interesa za opće dobro koje provode udruge

Vlada Republike Hrvatske donijela je Uredbu o kriterijima, mjerilima i postupcima financiranja programa i projekata od interesa za opće dobro koje provode udruge.

Uredba se primjenjuje kad se udrugama odobravaju sredstva iz proračuna za provedbu programa i prioriteta kojima se ispunjavaju ciljevi i prioriteta definirani strateškim i planskim dokumentima, za podršku institucionalnom i organizacijskom razvoju udruge, donacije i sponzorstva i za druge oblike i namjene dodjele financijskih sredstava iz javnih izvora.

Primjena uredbe uzrokovala je promjenu načina financiranja udruge te se natječaj za udruge ne objavljuje više tijekom ljeta, već nakon usvojenog proračuna i programa javnih potreba.

Javni natječaj sadržavaće uvjete za prijavu, mjerila za ocjenjivanje, postu-



pak odobravanja i postupak podnošenja prigovora. Bit će otvoren najmanje 30 dana.

Udruge koje se javljaju na natječaj mora imati ispunjavati sljedeća mjerila: mora biti upisana u registar udruge i neprofitnih organizacija, statutom mora imati predviđene djelatnosti i aktivnosti koje su predmet financiranja, mora uredno ispunjavati obveze iz svih prethodno sklopljenih ugovora, uredno plaćati poreze i dopri-

no prema državnom i lokalnom proračunu te ispunjavati ostale uvjete koji će se definirati natječajem.

Kako bi se Udruge pripremle za novi način prijavljivanja na natječaje, u Općini je u suradnji sa Zakladom za razvoj civilnog društva Istarske županije organizirano nekoliko radionica za pripremu prijave na natječaj te će se radionici prema potrebi ponoviti nakon raspisivanja natječaja. (S. R. S.)

### STIPENDIJE

## Općina Medulin je ove godine dodijelila 550.000,00 kuna učeničkih i studentskih stipendija

Pravo na učeničku stipendiju imaju učenici srednjih škola koji redovno upisuju razred srednje škole, a udovoljavaju sljedećim uvjetima; da su državljani Republike Hrvatske, da imaju prebivalište na području Općine Medulin, da su redovno upisali razred srednje škole, da primaju dječji doplat.

Učenička stipendija iznosi 500,00 kn, a u školskoj godini 2015/2016. dodijeljeno je 7 stipendija.

Pravo na studentsku stipendiju imaju redoviti studenti na dodiplomskom studiju, osim studenata prve godine studija, koji udovoljavaju sljedećim uvjetima; da su državljani Republike Hrvatske, da imaju prebivalište na području

Općine Medulin najmanje jednu godinu prije isteka roka za podnošenje prijave na natječaj za dodjelu stipendija, da nisu stariji od 24 godine, a studenti dviju završnih godina studija od 28 godina života, da imaju prosječnu ocjenu položenih ispita na posljednjoj godini studija najmanje 3,0.

Iznimno, za dodjelu stipendije se mogu natjecati i redoviti studenti prve godine studija ukoliko uz navedene uvjete ispunjavaju i sljedeće; da nisu stariji od 22 godine života, da su završili prethodne dvije godine školovanja s ukupnom prosječnom ocjenom najmanje 4,0.

Studentska stipendija iznosi 800,00 kn, a u akademskoj godini 2015/2016. do-

dijeljeno je 12 novih stipendija. Trideset i pet studenata nastavlja primanje stipendije koja im je dodijeljena prijašnjih godina.

Općina u stipendiranje studenata i učenika ulaže 550.000,00 kn godišnje, a stipendiraju se studenti različitih sveučilišta i različitih smjerala.

Svi studenti dužni su u Općini Medulin odraditi sedam radnih dana, a nakon završenog studija nekolicini se pruža prigoda da iskoriste mogućnost da odrade vježbenički staž bez zasnivanja radnog odnosa u trajanju od jedne godine, polože državni stručni ispit te da se i na taj način pripreme za tržište rada. (S. R. S.)

## Općina Medulin drugu godinu zaredom nastavlja s poticanjem gospodarstva

### MJERE ZA POTICANJE GOSPODARSTVA

Mjere za razvoj malog gospodarstva i poduzetništva:

1. Potpore novoosnovanim tvrtkama
2. Potpore poduzetnicima za financiranje pripreme i kandidiranje EU projekata
3. Sufinanciranje ulaganja u standarde kvalitete
4. Potpore za novo zapošljavanje i samozapošljavanje
5. Subvencioniranje troškova polaganja stručnih i majstorskih ispita

6. Zadržavanje postojeće ili smanjenje visine komunalnog doprinosa i komunalne naknade u jedinicama lokalne samouprave

Naime, unatoč globalnoj ekonomskoj krizi i recesiji gospodarstva općine Medulin bilježi rast, ali je rast uzrokovan uglavnom u području turizma i posredovanja u prodaji nekretnina. Pored recesije, gospodarstvo je opterećeno i nizom problema iz novije prošlosti kao što su težak proces tranzicije gospodarstva prema ekonomiji otvorenog tržišta te nedostatak domaćih i stranih investicija.

Unatoč navedenome, mogućnosti razvoja gospodarstva na području općine su vrlo izgledne, a vezane su ponajprije uz prostorno – prometne pogodnosti područja, dobro razvijene prometne infrastrukture te „naslanjanje“ na turizam, ugostiteljstvo i druge



uslužne djelatnosti. Osim navedenog, važni potencijali dosadašnjeg i budućeg razvoja nalaze se u značajnim poljoprivrednim površinama, očuvanim prirodnim vrijednostima u brojnim zaštićenim područjima, te arheološkim nalazima koje čine prirodnu i kulturnu baštinu međunarodnog značaja.

Glavni oslonac ukupnom gospodarstvu predstavljaju manje gospodarske jedinice u formi male privrede ili obiteljskih gospodarstava bilo u sektoru zanatsko servisne proizvodnje, trgovine, usluga i ugostiteljstva ili poljoprivredne odnosno stočarske proizvodnje te upravo navedene grane Općina želi poticati. Ciljevi navedenih mjera su sljedeći; - smanjenje početnih financijskih izdataka poduzetnika prilikom pokretanja poslovanja, - poticanje mikro i malih poduzetnika da koriste sredstva iz EU fondova za projekte koji promiču gospodarski razvoj, - smanjenje troškova rada u procesu samozapošljavanja ili zapošljavanja novog radnika, odnosno potaknuti zapošljavanje nove radne snage, - povećanje konkurentnosti mikro i malih poduzetnika, - poticanje rasta i razvoja poduzetništva i povećavanje broj zaposlenih u privatnom sektoru.

Korisnici potpora za mjere koje financira Općina Medulin mogu biti obrti ili trgovačka društva koja posluju i imaju registrirano sjedište na području Općine Medulin registrirani nakon 1. siječnja 2014. te koji aktivno posluju minimalno 6 mjeseci prije objave javnog poziva te imaju najmanje jednu (1) zaposlenu osobu na neodređeno vrijeme s prebivalištem na području Općine Medulin.

Nepovratna potpora poduzetnicima-početnicima dodjeljuje se za troškove nastale nakon 1. srpnja 2014. godine za; a) izradu poslovnih planova/investicijskih programa, b) nabavu informatičke opreme, c) bankarske usluge za obradu kredita, d) za refundaciju troškova otvaranja obrta, trgovačkog društva, troškova registracije slobodnog zanimanja te ishođenje dokumentacije potrebne za otvaranje obrta ili trgovačkog društva te podnošenja zahtjeva za kredit (troškovi javnog bilježnika, procjena nekretnina, obrasci boniteta, sudski vještaci, poslovni plan, projektno tehnološka dokumentacija, minimalni tehnološki uvjeti za poslovni prostor, studija utjecaja na okoliš, razne dozvole, i slično), e) uređenje poslovnog prostora (građevinski, instalacijski i radovi unutrašnjeg uređenja), f) nabavka opreme za osnovnu djelatnost obrta ili trgovačkog društva, g) izrada web stranice te tiskanje promotivnih materijala, h) dopunska poduzetnička izobrazba vezana uz osnovnu djelatnost i informatičko obrazovanje.

Iznos potpore po pojedinom korisniku iznosi najviše 5.000,00 kn.

Iznos potpore za svaku novozaposlenu osobu i za samozapošljavanje iznosi isto tako 5.000,00 kuna, a korisnici potpore mogu biti poduzetnici pro-

izvodne djelatnosti sa sjedištem u Općini Medulinu te koje imaju najmanje jednu zaposlenu osobu na neodređeno vrijeme s prebivalištem na području Općine Medulin.

Korisnici potpore za subvencioniranje troškova polaganja stručnih i majstorskih ispita mogu biti poduzetnici sa sjedištem na području Općine Medulinu koji imaju najmanje jednu zaposlenu osobu na neodređeno vrijeme s prebivalištem na području Općine Medulin.

Potpore se može dodijeliti za refundiranje troškova polaganja ispita nastalih nakon 01.07.2014. godine, a ista se dodjeljuje se u visini 50% stvarnih troškova, a može iznositi najviše 3.000,00 kuna po osobi koja se usavršava, maksimalno za tri djelatnika po poslodavcu koji su zaposleni na neodređeno vrijeme.

Temeljem prošlogodišnjeg javnog poziva najviše su se koristile mjere za samozapošljavanje, potpore novoosnovanim tvrtkama te subvencije za polaganje majstorskih ispita.

Mjere za poticanje gospodarstva planirat će se i proračunom za sljedeću 2016. godinu. Glavni poticaji trebali bi biti vidljivi nakon realizacije investicija u sportske centre, arheološki park Vižula, realizaciju zabavnog centa Campanož, Medulin istok i mnogih drugih. (S. R. S.)

### ODRŽANA 30. SJEDNICA SOCIJALNOG VIJEĆA OPĆINE MEDULIN

## U 2015. najviše podijeljeno naknada umirovljenicima

Miljenko Lakošelj, predsjednik Odbora za zdravstvo i socijalnu skrb Davor Zoričić, pročelnica Upravnog odjela za opće poslove i društvene djelatnosti Općine Medulin Suzane Racan Stern te stručni suradnik Marko Cukon.

Članovi Socijalnog vijeća aktivno sudjeluju u davanju mišljenja, prijedloga, ideja

kako i na koji način rad samog Socijalnog vijeća, kao i Socijalnog programa Općine Medulin za buduća razdoblja učiniti što boljim, kvalitetnijim i učinkovitijim, a sve s ciljem pružanja što kvalitetnije i cjelovitije pomoći potrebitim žiteljima Općine Medulin.

Tijekom ove godine Socijalno vijeće Općine Medu-

lin odobrilo je 61 jednokratnu novčanu pomoć u u kupnom iznosu od 84.612,34 kuna, 65 pomoći materijalne zaštite boraca u ukupnom iznosu od 18.150,00 kuna, mjesečnu naknadu u iznosu od 220,00 kuna mjesečno za (u prosjeku) 56 umirovljenika u ukupnom iznosu od 135.300,00 kuna, mjesečni paket u hrani za 7 obi-

telji u ukupnom prosječnom mjesečnom iznosu od 3.300,00 kuna, pomoć u pokrivanju pogrebnih troškova za ukup 3 pokojnika u ukupnom iznosu od 18.330,75 kuna, plaćanje školske marende i produženog boravka za učenike osnovnih škola te dječjeg vrtića za djecu čiji su roditelji obuhvaćeni Socijalnim programom za ovu godinu.

Svi članovi Socijalnog vijeća Općine Medulin povodom predstojećih božićnih i novogodišnjih blagdana svim ljudima dobre volje žele svako dobro i veselje uz nadu da će potrebitih žitelja Općine Medulin u budućnosti biti što manje. (M. C.)

OBJAVLJENI REZULTATI FOTONATJEČAJA „MEDULINSKE PRIRODNE LJEPOTE – KALENDAR 2016.“

# IVAN ROSANDA oduševio žiri svojim Porerom



Ivan Rosanda - PORER



Mateo Ostojić - RIBARSKO MULO KOD MIŽERIJE



Boris Šekerija - ZALAZAK

Općina Medulin je radi promocije znamenitosti, prirodnih ljepota i tradicije općine Medulin raspisala fotonatječaj pod nazivom „Medulinske prirodne ljepote – kalendar 2016.“ Od pristiglih radova stručni žiri odabrao je 12 fotografija koje su zadovoljile umjetničke i tehničke kriterije za objavu. Autori čije će fotografije krasiti ovogodišnji općinski kalendar, a koji će biti otisnut u 1500 primjeraka i besplatno podijeljen mještanima općine Medulin, su Ivan Rosanda iz Vinkurana, koji je s fotografijom „PORER“ osvojio prvo mjesto, Mateo Ostojić iz Medulina koji je s fotografijom „RIBARSKO MULO KOD MIŽERIJE“ osvojio drugo mjesto, Boris Šekerija iz Medulina koji je s fotografijom „ZALAZAK“ osvojio treće mjesto te Alisa Haračić iz Vrčevana, Lara Vujica iz Medulina i Vladimiro Gagliardi iz Pješčane Uvale.

Zaključivši kako je ovaj prvi natječaj uspio u svojem cilju, od pristiglih fotografija žiri je odabrao one najbolje, od kojih neke prikazuju ljepote naše općine na zaista nov i neobičan način, neovisno o tome što će tim izborom pojedini autori imati više objavljenih fotografija unutar kalendara.

Realizacijom općinskog kalendara u kojemu su radovi naših mještana Općina Medulin želi započeti novu tradiciju u izradi godišnjeg općinskog kalendara. U tom smislu iduće će godine fond nagrada biti još bogatiji budući da se pokazalo kako mještani imaju volje i afiniteta za sudjelovanjem u ovakvoj

vrsti natječaja što će zasigurno potaknuti još više mještana da se uključe i šalju svoje zanimljive i kvalitetne fotografije na natječaj.

Po završetku tiskanja kalendara Općina Medulin će organizirati izložbu fotografija u Medulinu kada će autori objavljenih fotografija moći preuzeti svoje nagrade te svaki po pet kalendara. Mještani će kalendar moći preuzeti nakon što bude otisnut u JU Kamenjak u Premanturi, Albanežu i Med eko servisu u Pomeru, zgradi Općine Medulin te u mjesnim odborima po naseljima u uredovno radno vrijeme. Tu ćemo vijest objaviti na općinskoj internetskoj te Facebook stranici.

Čestitamo nagrađenim i uvrštenim autorima, a svi oni koji su poslali svoje radove, a koji nisu ušli u izbor za objavu možda već iduće godine pošaljite najbolju fotografiju!

**Mario ROSANDA**



Promocija kalendara u 3mc u Medulinu

Vladimiro GAGLIARDI

# Kazališne predstave

Proračunom Općine Medulin za 2015. godinu osigurana su sredstva za izvedbu kazališnih predstava. Izabrane su tri kazališne predstave: Ritina škola u produkciji kazališta Planet art, Političar – B-glad produkcije i Život je čudo- Teatra Rugantino.

‘Ritina škola’ Willyja Russella jedna je od najizvođenijih suvremenih komedija u svijetu, a u produkciji Planet Arta adaptirana je za Hrvatsku. Time priča o znanju i obrazovanju postaje još zanimljivija i intrigantnija, a govori nam o tome što se događa kad se u društvu koje baš ne cijeni znanje pojavi jedna cura koja – ‘želi znati, želi shvatiti, želi skužiti...!’?

Što je znanje, zašto je ono uopće potrebno, čemu ono služi, što njime dobivamo, samo su neka od pitanja s kojima se njih dvoje susreću, svaki sa svoje strane katedre na tečaju književnosti koji postaje sve samo ne običan, kao i njihov odnos.

U ovoj dinamičnoj komediji punoj inteligentnog humora njih se dvoje suočavaju i s vlastitim životima, odlukama i pitanjima, a o nekim lekcijama i pitanjima iz ‘Ritine škole’ razmišljali smo dugo i nakon predstave.

Neposredno prije održavanja parlamentarnih izbora u Medulinu smo u prepunom Društvenom domu ugostili predstavu „Političar“ u kojoj je popularni Zuhra utjelovio pet grotesknih likova, a zasigurno smo jednom od njih nekada i dali svoj glas. No, za razliku od sadašnjih obećanja i planova, naš političar je bez sumnje osvojio našu naklonost i ispunio sva očekivanja! Iskarikirane i svima poznate političke kalkulacije, živopisni i gledateljima prepoznatljivi likovi oduševili su i do suza nasmišljali medulinsku publiku.

Početak prosinca, planira se prikazivanje monodrame Teatra Rugantino „Život je čudo“ koja je nastala prema istoimenom tekstu Ivica Ivaniševića. Kao i mnoge druge velike priče o „malim“



junacima, predstava Život je čudo donosi na scenu životno potrebni optimizam i vedrinu. Njezin junak klesar Fabijan, Splićanin, samo je na prvi pogled sit svega - on je zapravo gladan, on hoće još, njegov je apetit neutaživ, on želi i dalje svjedočiti čudu života. U retrospektivnom pogledu na vlastitu prošlost, kroz niz lokalnih simbola, jezičnih igara i uzrečica Fabijan pripovijeda o prošlosti u kojoj su povijesna zbivanja tek kulise njegove vlastite osebujne biografije. Odrastanje u siromašnom ribarsko-težačkom pred-

građu, život tijekom fašističke okupacije, internacija u izbjeglički logor El Shatt, dani socijalističke izgradnje i potom, naravno, tranzicijske razgradnje - sve su to tek usputne stanice njegove osobne povijesti. Osim toga, ta biografija slijedi obrazac i zdravstvenoga kartona - sva važna razdoblja rekonstruiraju se uz pomoć bolesti od kojih je u određenom trenutku patio. A Fabijan je u tome pogledu neupitni udarnik: pravi Stahanov u svijetu pacijenata. Lakše je nabrojati zdravstvene tegobe koje su ga nekim čudom

mimoišle, negoli poštati kojima nije uspio uteći. Te nevolje nisu, međutim, odredile samo njegov životni put, nego i svjetonazor, duboko uvjerenje da je svo trpljenje ipak imalo smisla i da ga je vrijedilo podnijeti.

Održavanje predstava u Medulinu pokazalo se kao pun pogodak za popunjavanje kulturne ponude Medulina i u mjesecima van turističke sezone te i za sljedeću godinu planiramo nekoliko „poslastica“ poput Stilskih vježbi, Terapije, Spektakluc i dr. (S. B. B.)

U MEDULINU ODRŽANA PROMOCIJA NOVE KNJIGE VLADIMIRA GAGLIARDIJA

# ISTARSKA BESIDA je svojevrstan „miš-maš“



Urednik knjige Valter Milovan, pisac Vladimiro Gagliardi i voditeljica Dorina Tikvicki uz nastup Danijela i Emili Radolović iz DKUS-a Mendula

U srijedu 25. studenog 2015. u prostoru Multi-medijalnog centra Općine Medulin – 3mc na medulinskoj placi održana je promocija nove knjige autora Vladimira Gagliardija pod naslovom „Ozad Arene / Drio la Rena“.

U prepunom 3mc-u prisutne je uvodno pozdravio zamjenik načelnika Općine Medulin Damir Demarin rekavši kako bi i sam volio imati barem dio kreativnosti kojom nas kroz svoje svestrane radove časti fotograf, pjesnik i pisac Vladimiro Gagliardi. Potom su Danijel i Emili Radolović iz DKUS-a Mendula izveli kratki kulturno-umjetnički program. Danijel se okupljenima predstavio svirkom

na mihu i roženicama uz kanat njegove sestre Emili koja je otpjevala „Znaš ti mila“.

Promociju je u vrlo ugodnom i prisnom ozračju vodila Dorina Tikvicki pročitavši jednu od ukupno 16 priča sahranjenih u novoj Gagliardijevoj knjizi. Kako je „Ozad Arene / Drio la Rena“ zamišljena i napisana dvojezično, odnosno sastoji se od hrvatskog izdanja na čakavskom te talijanskog napisanog na istrovenetskom, voditeljica je pročitala čakavsku verziju, a autor potom talijansku –

istrovenetsku, dok je profesor Valter Milovan, ujedno i urednik knjige, uveo mnogobrojnu publiku u Gagliardijeve priče dotičući se upravo te domaće

*Posebnost nove knjige, istaknuo je urednik, jest u autorovom nastojanju da prezentira i sačuva sve one strane riječi koje su se u domaćem govoru udomaćile kroz vrijeme i koje su doprinijele da istarska besida postane svojevrstan „miš-maš“*

govorne dimenzije koju autor njeguje i kroz sva svoja pisana djela promovira.

Posebnost nove knjige, istaknuo je urednik, jest u autorovom nastojanju da prezentira i sačuva sve one strane riječi koje su se u domaćem govoru udomaćile kroz vrijeme i koje su doprinijele da istarska besida postane svojevrstan „miš-maš“. Turcizmi, germanizmi, ali i riječi iz finskog, španjolskog, francuskog jezika, uz naravno talijanske riječi, čine kompleksnost našeg govornog izričaja, istarskog idioma kakvog Gagliardi kroz knjigu „Ozad Arene / Drio la Rena“ želi sačuvati za mlade i buduće naraštaje, koji uz lajkanje i klikanje na društvenim mrežama u internetskoj digitalnoj stvarnosti teško da će imati prilike čuti upravo taj istarski „miš-maš“.

Okupljeni gosti i mještani s područja općine Medulin, ali i mnogobrojni Puležani, autorovi prijatelji i poznanici iz djetinjstva i mladosti koje je proživio na Kaštanjeru i ozad Arene, cijenjeni ugledni gosti poput akademika Gorana Filipija i prof. dr. sc. Klare Buršić Matijašić, dekanice Filozofskog fakulteta Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli, uveličali su večer posvećenu pisanoj riječi. Po završetku službenog dijela promocije okupljeni su uz prigodnu zakusku nastavili ugodno zajedničko druženje.

Knjiga je tiskana u vlastitom izdanju u 800 primjeraka, od čega 600 na hrvatskom te 200 na talijanskom jeziku, uz financijsku potporu Općine Medulin.

Sonja-Barbara BADER

Snimio Mario ROSANDA



Mnogobrojna publika na promociji knjige u Medulinu

U PREMANTURI ODRŽANA PROMOCIJA NOVE KNJIGE ALBINA CRNOBORIJA

# Samo veliki ljudi GOVORE SAŽETO

U petak 4. 12. 2015. u 20 sati u prostoru Javne ustanove Kamenjak (škola) na Placi u Premanturi održana je promocija nove knjige autora Albina Crnoborija, naslova „Naši ljudski resursi od ‘edanpút‘“. O knjizi posvećenoj Premanturi, Premanturcima te prije svega premanturskom govoru te o njezinom autoru pred brojnom publikom koja je tom prigodom ispunila dvoranu nadahnuto su govorili urednik knjige prof. dr. sc. Nevio Šetić, dr. sc. Lina Pliško, Katja Mezulić, magistrica hrvatskog jezika i književnosti koja je diplomirala upravo na govoru Premanture te autor knjige Albino Crnobori. U programu je, čitajući na dijalektu odlomke iz knjige, sudjelovao i Mattias Stojanović, a moderatorica promocije bila je Sonja-Barbara Bader, viša stručna suradnica za društvene djelatnosti u Općini Medulin.

## KNJIGA S „KLJUČEM“

Nevio Šetić tom je prigodom rekao kako je Albino Crnobori čovjek koji je ostavio veliki trag u kulturnom i društvenom životu Istre te vrsni pisac porijeklom iz Premanture koji svoje suptilno pisanje temelji na vrlo jasnim činjenicama koje proučava i analizira, ne dopuštajući provincijalizaciju ovog mikro svijeta Premanture i Premanturaca. „Samo veliki ljudi govore sažeto“, aludirao je Šetić na Crnoborijevu haiku poeziju koja broji više od dvije tisuće objavljenih radova. U toj poeziji, ističe Šetić, ključne su autorove bilješke koje prate tekst, koje prerastaju u autobiografske elemente koje je autor proživio. To ovu knjigu čini knjigom „s ključem“.

Likovi i protagonisti Albinovih avantura stvarni su ljudi, bili su i jesu subjekt života i civilizacije ovih prostora. Značak je dotakao ne tako davnu premantursku stvarnost. Svojom knjigom na premanturskom govoru dodatno je ojačao hrvatsku literarnu baštinu, a za njega je taj govor najjače sredstvo koje su Premanturci imali na raspolaganju s ciljem očuvanja svoje vlastite samobitnosti i životnog prostora. Dakle, riječ je o osebujnom štivu, društvenom ekstraktu Premanture i Premanturaca, činjenicom da su Premantura i Premanturci važan dio naše društvene stvarno-

sti te neponovljiva točka na zemaljskoj kugli, zaključio je Šetić. Lina Pliško govorila je o književnoj vrijednosti Crnoborijeve nove knjige, napomenuvši kako pisanje haiku stihova nije nimalo jednostavno. Istakla je i kako Albino Crnobori jako dobro vlada premanturskim dijalektom zaključivši kako ponekad bolje govore i više čuvaju jezik oni koji žive izvan mjesta govora nego li oni koji u njemu ostaju živjeti. Nadalje, Pliško je vrlo detaljno prezentirala zanimljivu „kartu“ dijalektalnog govora na području Istre, ujedno poučivši prisutnu publiku o povijesti i porijeklu pojedinih dijalekata. Katja Mezulić, koja je prošle godine diplomirala upravo s temom premanturskog govora, osvrnula se ukratko na govor koji je okosnica knjige Albina Crnoborija te rekla je kako je govor Premanture slabo istražen.



Slijeva; Katja Mezulić, Lina Pliško, Albino Crnobori, Nevio Šetić i Sonja-Barbara Bader

Potom je Mattias Stojanović na dijalektu pročitao nekoliko zanimljivih odlomaka iz knjige, a autor je zatim publici pripovijedao kako je nastala ova knjiga te da je prvi haiku nastao „24. ferbara ovega lita“, a do ljeta je, upornošću izdavača i urednika Nevija Šetića, knjiga već bila i otisnuta.

- Glavni junak ove knjige je premanturski govor. Ljudi prolaze, a govor ostaje. Inače, prvi haiku sam zapisao 2008. godine nakon jednog tragičnog događaja u kojem je stradala spisateljica haiku poezije, a do danas sam ispisao preko dvije i pol tisuća tih malih formi pod

imenom haiku. Ono inicijalno što me „gurnulo“ u pisanje haiku poezije, bila je zapravo tragična smrt moje kolegice Jasne Boras udate Medimurec, koja je tada pisala haiku, a da ja to nisam ni znao. Ona je nažalost poginula u automobilskoj nesreći u kojoj sam ja tada ostao živ te nakon toga počeo i sam sa pisanjem haiku poezije. Na-



Albino Crnobori

dalje, haiku je u Japanu zapravo moralni čin. U Japanu su na primjer moleri ofarbavši jednu kuću vlasniku ostavili napisan haiku u kojemu zahvaljuju vlasniku na poslu koji im je dao. Haiku potječe iz različite kulture od naše, iz suspregnutog izražajnog okružja, koji je zapravo vrlo sličan našoj „škrtoj“ premanturskoj riječi, kazao je autor.

## TONE PIJE

Ni sam ne zna ima li netko sažetiji način izražavanja, nego li ga imaju Istrani.

- Tako bi na primjer, najkra-

ća istarska drama, roman ili pak novela mogla glasniti: „Tone pije“. To ne znači samo to da Tone efektivno pije, već da to čini već 10 do 15 lit. Kamo to već meće? Kamo to već slaže? O tome nonice iz moje knjige na placi raspravljaju, čudeći se „Kamo je to liva?“. Dakle, iza te male kratke haiku poezije stoji jedna čitava ljudska drama, rekao je Crnobori, koji uz kratku

formu haiku stihova unutar knjige piše i petnaestak dužih formi.

Autor je na kraju naglasio kako su čudni ptovci haiku te da je primijetio jedan fenomen i zanimljivost, a to je da se u pisanju haiku poezije u Istri javlja sve više mladih obrazovanih žena, i to uvijek iz određenih mjesta u Istri. Vjerojatno je to zbog 45. paralele koja obuhvaća Istru i neke dijelove Japana, zaključio je Crnobori.

Za kraj promocije ulomke iz knjige još jednom je čitao mladi Mattias Stojanović, nakon čega je uslijedilo druženje uz zakusku.

Albino Crnobori je pravnik, novinar i esejist rodom iz Premanture koji od 1985. živi u Zagrebu i Stubičkim Toplicama. Od 1993. zaposlen je kao savjetnik u Vladi RH i Hrvatskom saboru, umirovljen kao tajnik saborskog Odbora za obrazovanje, znanost i kulturu. Ljerka Car Matutinović opisala ga je kao „pozitivno opsjednuta svojim istarskim kantunom, osebujnošću zavičajnih prostora koji su dali smisao njegovu životu i po kojima je opstao kao – Istranin i Hrvat“. Objavljivao je u časopisima Istarski borac, Istarski mozaik, Istra i Nova Istra u Puli te Dometi u Rijeci i u godišnjaku Jurina i Franina. Objavio je samostalne naslove Losture, 1957., Protiv kulturnih feuda, 1981., Pedeset pulastri, 2006.

Organizator premanturske promocije bila je Općina Medulin.

Napisao i snimio Mario ROSANDA

„DIGITALNA OGLEDALA“ U BANJOLAMA

# Samostalna izložba digitalnih slika MARIA ROSANDE – ROSA

Samostalna izložba digitalnih slika Maria Rosande – Rosa pod nazivom „Digitalna ogledala“ svečano je otvorena u subotu 12. 12. 2015. u 18 sati u Zavičajnoj galeriji Crnobori u Banjolama.

Izložbu je otvorila kustosica, povjesničarka umjetnosti Kristina Tamara Franić, a uz autora, prisutnima se nadahnutim riječima obratio i načelnik Općine Medulin Goran Buić.

Kristina Tamara Franić prigodom otvorenja rekla je kako je

Mario Rosanda – Ros svestrani umjetnik renesansne stvaralačke moći. Odličan slikar, grafički dizajner i ilustrator, karikaturist, književnik i glazbenik, ali prije svega, što dodatno oplemenjuje njegov rad, istinski humanist. Samozatajan u likovnom radu, ali zato, izuzetno bitak u pismu, secira društvena zbivanja i bori se protiv svih oblika društvene nepravde (Zbirka karikatura „Škocavaca“).

– Jednom takvom lucidnom, kozmopolitskom umu sigurno nije lako nositi se s okolinom u kojoj živi i stvara te iz toga slutim njegovu slikarsku samozatajnost koju ljubomorno čuva kao utopište i hram svih onih vrlina za koje se bori i u njih vjeruje. Meditativni hram i utopište njegove svijesti jesu njegove likovne kreacije čude-



Izložbu je otvorila Kristina Tamara Franić, a uz autora, prisutnima se nadahnutim riječima obratio i načelnik Općine Medulin Goran Buić

snih, nadrealnih svjetova mogućih svemira, međuplanetarnih bića, zvjezdanih nebesa. Astronauti i međuplanetarni argonauti koje začuđujućom preciznošću i smislom za detalj (jak utjecaj strip-kulture) slika u čarobnim vedutama nerealnih svjetova koji su u drugom planu svedeni gotovo na apstraktnu mrlju mogućeg. Tim provjerenom efektinom, slikarskim alatom planskog kadriranja kompozicije Ros nas uvlači u dubinu svojih zamišljenih svjetova i na obostranu radost, bar na trenutak odvađa od problema i kaotične svakodnevnice. Umjetnik je izabrao digitalne, likovne tehnike koje savršeno korespondiraju s njegovim futurističkim motivima slika i smatram ga jednim od začetnika digitalne umjetnosti u Istri, zaključila je Franić.

Digitalna se umjetnost počela razvijati u svijetu paralelno s razvojem kompjuterskih, odnosno grafičkih mogućnosti. Od prvih digitalnih slika Andyja Warhola (Slika Debbie Harry) i umjetnice Barbare Kruger, od kasnih 60-ih do danas napravljena je revolucija u umjetnosti neslučenih mogućnosti i konačnih realizacija. Ros se svojom unutarnjom retorikom i slikarskim apetitom savršeno uklopio u te nove tendencije koje su mu omogućile da još energičnije proširi granice svoje umjetnosti i uvjerljivije demonstrira svoj autentični vizualni jezik. Bit digitalne umjetnosti, koja pripada umjetnosti novih medija jest da koristi digitalnu tehnologiju kao bitan dio kreativnog procesa, a Ros time sjajno manipulira.

Zahvaljujući istančanom

smislu za detalj, crtež, kompoziciju i boju umjetnik metodom adicije više motiva preuzetih iz različitih pojavnosti i medija, kolažira odnosno računalno generira u novu stvarnost na vrlo ekspresivan, sugestiv način. Ikonografska slika, simbolizam koji nosi, dodatna je intelektualna impresija koja njegove slike čini iritantnim i pamtljivim.

Izložbom „Digitalna ogledala“ predstavljani su svi atributi karakteristični za umjetnikov rad u zadnjih deset godina. Ona ne nosi slučajno taj naziv jer nas intelektualno pobuđuje na samo preispitivanja filozofskog smisla Platonovog „Svijeta ideja“ i stvarnosti našeg bitka te ideje iluzije o iluziji.

Umjetnik nam prezentira dvanaest kompjuterskih ilustracija koje krase naslovnice knjiga futurističke tematike. Tim ilustracijama autor se potvrđuje kao zreli, iskusni umjetnik digitalnog doba, simbolist i futurist koji će zasigurno ostaviti snažan trag u povijesti digitalne umjetnosti Istre.

Izložba je otvorena u sklopu Božićnog sajma u organizaciji Udruge mladih Banjole, a organizator izložbe je udruga Ars@Nova, Banjole.

Izložba se može razgledati svaki dan, osim subote i nedjelje, od 12. 12. do 23. 12. 2015., od 17 do 19 sati. (Ur.)

## Prezentiran kalendar Dječjeg vrtića Medulin za 2016. godinu

Dječji vrtić Medulin obilježio je godinu nizom aktivnosti s ciljem upoznavanja i očuvanja kulturnih, prirodnih, povijesnih i tradicijskih vrijednosti općine Medulin. Kao rezultat rada nastala je i zbirka slikovnica „Od stine do stine kroz povijest Općine Medulin“, a cijela priča zaočkružena je kalendarom za 2016. godinu koji je prezentiran u četvrtak 10. prosinca 2015. u 18.00 sati u 3MC prostoru Općine Medulin.

Nakon uvodnih riječi ravnateljice Severke Verbanac, zamjenik načelnika gosp. Damir Demarin pozdravio je sve prisutne u ime Općine Medulin, pohvalio dosadašnji rad vrtića i kvalitetnu suradnju s Općinom te zaželio daljnje uspješne projekte. U prezentaciji pojedinih povijesnih znamenitosti koje su našle svoje mjesto u ovogodišnjem izdanju kalendara, djeca – polaznici Dječjeg vrtića Medulin – popratila su prikazani

sadržaj pjesmom, recitacijom i plesom. Tako su djeca iz skupine Premišići, područnog vrtića Premantura, zabavila publiku recitacijom stihova „Ažilo“, djevojčice iz skupina Leptirici i Delfini oduševile su svojom plesnom točkom pod nazivom „Crispo“, a skupina Bubamare je svojim stihovima „Toničeve Brgeše“ razveselila sve prisutne. Zimski ugodaj donijela su djeca iz skupine Ježići, područnog vrtića Vinkuran, glazbenim

brojem „Ide zima“, a kako bi se pobudio i blagdanski duh, Premišići su izveli scensku igru „Božićno vrime“. Za kraj ovog veselog druženja svi su zajedno zapjevali pjesmu „Djed Mraz dolazi u naš grad“.

Povodom prosinčkih svečanosti Dječji vrtić Medulin darovao je primjerak kalendara obitelji svojih polaznika, kao i svim gostima koji su prisustvovali ovoj svečanosti. (L. S. P.)

Šeste Sportske igre članova Sindikata umirovljenika Hrvatske iz Istarske županije održale su se 10. listopada u Medulinu, a odazvao se impozantan broj članova – njih 300-tinjak. U prigodnom programu nastupili su učenici medulinske škole koji su izveli balun, umjetnički ples s kolotovima i loptama, individualne plesove, dok je grupa malih balerina pred oduševljenom publikom izvela ples s čunjevima. Bogata zakuska u organizaciji umirovljenika sastojala se od specijaliteta tipičnih za medulinsko područje pa su mnogi rekli da bi se ovaj švedski stol trebao zvati – medulinski stol.

Prisutne su pozdravili Goran Buić, načelnik Općine Medulin, Vera Vidmar, predsjednica SUH-a Medulina, Biserka Budigam, dopredsjednica SUH-a te Vladimir Buršić, predsjednik županijskog SUH-a, koji je igre proglasio otvorenima.

Najzanimljiviju vijest umirovljenicima je priopćio Silvano Hrelja, predsjednik Stranke umirovljenika Hrvatske, rekavši kako će umirovljenici ove godine dobiti božićnica. Božićnica će, kako je rekao, biti obrtno razmjerna mirovini, odnosno što veća mirovina, to manja božićnica.

Načelnik Buić kazao je kako je Općina Medulin ovom događaju pridonijela sa skromnih 10.000 kuna, a oduševio se, kako je rekao, živahnošću učesnika treće životne dobi.

– Čini mi se da su naši penzići duhom puno mlađi od nas koji smo druge životne dobi. Isto tako, lijepo je vidjeti zaista veliki odaziv sudionika u ovim igrama. I naša medulinska organizacija Sindikata umirovljenika ima preko 500 članova te ovime pokazuju koliko su aktivni i mladi duhom. I današnji bogati švedski stol djelo je vrijednih ruku naših penzića, a nakon zakuske predstoji sportski dan na kojem, siguran sam, nitko neće izgubiti te da će svi na kraju izaći kao pobjednici, zaključio je Buić.



U MEDULINU ODRŽANE VI. ŽUPANIJSKE SPORTSKE IGRE SUH-a

# Sudjelovao impozantan broj umirovljenika



Biserka Budigam, dopredsjednica SUH-a pozdravila je okupljene u ime predsjednice SUH-a Jasne Petrović koja nije mogla prisustvovati ovogodišnjim igrama.

– Igrajte oprezno i umjerenost, ovdje nije riječ o Olimpijskim igrama. U ovoj dobi uopće sudjelovati u sportskim igrama velika je stvar i zbog toga ste svi vi danas pobjednici, rekla je Budigam uz poruku članstvu kako se Sindikat i nadalje nesmiljeno bori i zalaže za njihova prava.

Veliki aplauz prisutnih za svoje zasluge i upornost dobila je Vera Vidmar, predsjednica SUH-a Medulina, koja je vidno uzbuđena naglasila kako je prisutno mnoštvo sudionika koji su kao „mali mravići“ usprkos kiši

ipak došli, a da nije bilo i ponekih odustajanja, broj sudionika bio bi i veći.

– Očito je da se ljudi žele družiti i sudjelovati u igrama. U organizaciji nije bilo problema, a puno nam je ljudi pomoglo, od Općine do pojedinaca. Što se tiče rezultata, očekujemo visoki plasman, budući da smo prošle godine osvojili prvo mjesto. Dosta smo jaki u šahu i kartama, ali u boćanju nemamo ekipu. Ukupno nas sudjeluje dvadeset i dvoje, rekla je Vidmar.

Prvi dio skupa organiziran je u balon-dvorani nedaleko škole. Oko tristo sudionika iz podružnica iz Pule, Poreča, Labina, Medulina, Umaga, Novigrada, Pazina, Roča, Vrsara i Fažana

### Rezultati natjecanja

Stolni tenis (muški): 1. mjesto – Pazin, 2. mjesto – Pula 2, 3. mjesto – Pula 1.  
 Šah (muški): 1. mjesto – Poreč 1, 2. mjesto – Fažana, 3. mjesto – Pula 3.  
 Boćanje (muški): 1. mjesto – Pula 2, 2. mjesto – Poreč, 3. mjesto – Pazin.  
 Boćanje (žene): 1. mjesto – Novigrad, 2. mjesto – Umag, 3. mjesto – Fažana.  
 Pikado (muški): 1. mjesto – Fažana, 2. mjesto – Umag, 3. mjesto – Novigrad.  
 Pikado (žene): 1. mjesto – Pula 2, 2. mjesto – Pazin, 3. mjesto – Roč.  
 Briškula trešeta (muški): 1. mjesto – Pazin, 2. mjesto – Medulin 1, 3. mjesto – Roč.  
 Briškula (žene): 1. mjesto – Pula 2, 2. mjesto – Pazin, 3. mjesto – Vrsar.  
 Remi (muško-ženski): 1. mjesto – Pazin, 2. mjesto – Novigrad, 3. mjesto – Pula 2.

ne natjecalo se u briškuli, trešeti, remiju, pikadu, boćanju, šahu i stolnom tenisu, u muškim i ženskim ekipama. Sudjelovalo je 11 podružnica s 14 ekipa, gdje je Pula imala pravo sudjelovati s tri, a Medulin kao domaćin s dvije ekipe. Ukupni pobjednik igara bila je ekipa Pazina s osvojenih 270 bodova, drugo mjesto pripalo je ekipi Pula 2 sa 155 bodova te treće mjesto ekipi Novigrada sa 140 bodova.

Proglašenje pobjednika i ples uz zajedničku večeru održani su u hotelu Belvedere u Medulinu.

Napisało i snimio Mario ROSANDA



## POBJEDNIK najveće i najmasovnije Zimske atletske lige u Hrvatskoj Toni Božac

Bolje nije moglo! Zimska atletska liga Istre utrčala je u svoju 11. sezonu rekordom. I to kakvim! Znalo se da je zimsko okupljanje istarskih trkača već postalo trend, iz sezone u sezonu na svakom ih je kolu bilo sve više. Kad je lani na Bunarini u cilj utrčalo više od 350 trkača, pomislili smo da su postavljeni visoki standardi koji će teško biti dostignuti, no demanti je stigao već na startu 11. sezone u Medulinu.

Sve je išlo na ruku organizatorima i trkačima. Svanulo je sunčano nedjeljno jutro, živa se u termometru već malo iza osam sati popela do 15. crtice. Do starta u 11 sati već je bilo 20 stupnjeva. Pa kažu zimska liga... Na stolovima krafni, voća, čaja, vode koliko vam srce želi, za one u godinama pivo i maneštra. Kad su Medulinci naručili 500 porcija, pomislili smo da su se malo zaletjeli, ali...

Čast da otvore 11. sezonu pripala je Atletskom klubu Medulin, a najviše su povukli Mate Mezulić, Elvis Peršić i Marko Milanović. Medulinci su se željeli pokazati i dokazati, nakon što su tri godine „žicali“ domaćinstvo jednoga kola, i pokazali su se kao vrsni organizatori i domaćini. Na medulinskoj rivi, gdje je bio start i cilj utrke, vrjelo je kao u košnici. Djeca su „probila led“... Ma kakav led na 20 stupnjeva. Tri utrke kao uvertira na premijeri. A kad je „zastor podignut“, u kamp je požurilo 450 trkača i trkačica iz cijele Istre, od kojih je 408 ušlo u cilj! „Zmija“ se protegnula na gotovo kilometar, organizatorima na čast i ponos, onima koji će to biti do velikog finala u Svetom Petru u Šumi početkom ožujka iduće godine, nimalo lagana „domaća zadaća“.



Pobjednik prve utrke 11. sezone najveće i najmasovnije Zimske atletske lige u Hrvatskoj je mladáhni Toni Božac, član Atletskog kluba Istra. Odmah iza njega stigao je njegov klupski kolega Tin Sošić, a treće mjesto na postolju zauzeo je tek nešto stariji Ivan Rnjak. To je i porredak u muškoj konkurenciji

za petu utrku „Medulin rivijere“. U ženskoj konkurenciji medalje „Medulin rivijere“ dobile su Tia Lena Hinić i Ana Vareško iz AK Istra te Chiara Peruško iz TK Pula.

Premijera je, dakle, zaslužila samo pozitivne kritike, i to u superlativima. Pravo je pitanje što će biti sljedeće godine jer mi je Mate Mezu-

lić rekao da im je ovo „test“ i da će sljedeće godine biti još bolje. Pokrovitelji, Općina Medulin, Sportska zajednica OM i Turistička zajednica OM imaju puno razloga da i ubuduće podrže ovu manifestaciju.

**Nenad JANKOVIĆ**

**Snimio Nevio DOZ**



## Radujem se Olimpijskim igrama mladih u Argentini

Martin Dolenc, mladi kitesurfer iz pomorskog daskaskog kluba Karakadur ostvario je najuspješniju sportsku godinu do sada. U 2015. godini uspio je osvojiti Europsko prvenstvo koje se održavalo u Bozcaadi u Turskoj i Svjetsko juniorsko prvenstvo koje se održalo u Gizzeriji u Italiji.

Martin, koji ima tek 15 godina, veliki je favorit za sljedeća dva europska i svjetska prvenstva. Ono čemu se najviše raduje, kako kaže, jesu Olimpijske igre mladih 2018. godine u Buenos Airesu. Martin će tamo nastupiti s navršelih 18 godina u konkurenciji sa sportašima od 16 do 18 godi-

na. Ogroman napredak Martin je ostvario u seniorskoj konkurenciji gdje je završio kao deveti na Svjetskom prvenstvu između 70 seniora te kao sedmi na Europskom prvenstvu. Cilj mu je, kako kaže, ostati među prvih deset te izboriti se za nastup na Olimpijskim igrama koje se održavaju u Tokyju 2020. godine.

Martin također nastupa i u ISAF svjetskom kupu, a u finalu Svjetskog kupa u Abu Dhabiju, na kojem nastupaju samo 20 najboljih, Martin je u listopadu ove godine zauzeo odlično peto mjesto.



Svjetski seniorski ranking čine Svjetski kup plus Svjetsko i Europsko prvenstvo, gdje je Martin završio godinu na još boljem 3. mjestu.

ISAF svjetski kup 2016. započinje u prosincu ove godine u Melbourneu, gdje se mladi Dolenc trenutno nalazi. Prije navedene regate Martin će nastupiti u prestižnom maratonu u Perthu, od Leightona do Lighthousea. Organizator je Red Bull, a broj je limitiran na 115 kitera te je odavno popunjen. Posljednja mjesta prodana su po cijeni od 700 dolara u humanitarne svrhe, dok je Martin Dolenc dobio „wild card“ na osnovi ostvarenih odličnih rezultata. (M. R.)

### 25. Hrvatsko veslačko prvenstvo

## Pehar za ukupnog pobjednika prvenstva mladim kadetima

Do običaju, ovaj dio godine posvećen je sudjelovanju na državnom prvenstvu, s kojim simbolično zatvaramo ovogodišnju sezonu odnosno specifičan trenajni ciklus i otvaramo novu, „zimsku“ sezonu, koja sa sobom nosi drugačiji tip treninga i natjecanja.

No, vratimo se glavnoj listopadskoj vijesti koja je zasigurno obilježila ovu godinu i rad našeg kluba. Iako smo i tijekom godine bilježili brojne pojedinačne uspjehe naših članova, ovo prvenstvo, održano od 2. do 4. listopada na zagrebačkom Jarunu, pružilo nam je posebno priznanje za rad.

Prije nego istaknemo rezultate naših posada, pohvalit ćemo se s tri osvojena pehara i to u disciplinama dubl mladih kadeta, dubl juniorki te pehar ukupnog pobjednika prvenstva za mlade kadete. Upravo zadnji spomenuti pehar zaslužuje posebnu pažnju budući da nije riječ o uspjehu samo jedne posade, već uspjehu cijele jedne generacije. Ako dodatno spomenemo da se radi o najmlađoj natjecateljskoj kategoriji u kojoj je inače konkurencija najbrojnija, ponosno možemo reći da su naši najmlađi odradili vrhunski „posao“.



2 x KMB 1. mjesto Nolan Ilisić i Josip Grgorović



2 x JŽA 1. mjesto Margarita Stanko i Marina Kaić

Sudjelovala su 24 kluba, a prema broju osvojenih medalja VK Medulin se ove godine plasirao na visoku sedmu poziciju, „rame uz rame“ s tradicionalno poznatim klupskim velikanima hrvatskog veslanja. Za VK Medulin nastupili su: Katia Naumović i Anamarija Mijandrušić – srebro u dublu mladih kadetkinja, Maja Milošev – brončana medalja u skifu za mlade kadetkinje, Josip Grgorović i Nolan Ilisić – zlato u dublu mladih kadeta, Martina Kaić – brončana medalja za skif kadetkinja, Matija Sapatnik i David Mughleri – nisu prošli kvalifikacijske utrke skifova za mlade kadete, Bernard Stanko i Luka Grubeša – prvi u finalu B u disciplini mladih juniorskih dublova, Oskar Kovač i Ivan Milošević –

nisu prošli kvalifikacijske utrke dublova mladih juniorka, Mario Buršić i Manuel Stanković – 6. mjesto u mladem juniorskom dvojcu bez kormilara, Bernard Stanko, Luka Grubeša, Mario Buršić i Manuel Stanković – 6. mjesto mladih juniorskih četveraca, Marina Kaić i Margarita Stanko – zlatne u juniorskom dvojcu bez kormilara i Tisa Kliček – 4. mjesto u finalu B juniorskih skifova.

Detaljni rezultati i ukupni poredak klubova dostupni su na [www.veslanje.hr](http://www.veslanje.hr).

Državni prvaci se pamte, o njima se priča, služe kao uzor... Oni su temelj za budući razvoj i simbol našeg kluba.

Čestitke svim veslačicama i veslačima na trudu kroz cijelu go-

dinu i njihovom uspjehu, a trenerima Mladenu Paveliću i Aleksandru Naumoviću zahvala na njihovom nesebičnom zalaganju i kontinuiranom doprinosu u razvoju djece sportaša i uspjeha ovog kluba. Također, hvala roditeljima i svim ostalim članovima kluba koji svojim radom doprinose uspjehu kluba. Čestitke i hvala ostaloj veslačkoj konkurenciji drugih klubova koja nas ponekad „natjera“ da budemo još bolji.

Općini Medulin, Općini Ližnjan, Sportskoj zajednici Općine Medulin, Turističkoj zajednici Općine Medulin, Arenaturistu d.d. hvala na podršci tijekom godina zajedničke suradnje.

**Predsjednica Kluba Alena Tatarević**

OPĆINA MEDULIN ČUVA USPOMENE NA SVOJE ŽITELJE STRADALE U DRUGOM SVJETSKOM RATU

# Vi padoste žrtvom i dadoste sve – krv, život, mladost radi slobode

Općini Medulin ove je godine obilježena 70. obljetnica završetka Drugog svjetskog rata, u kojem je poginulo 55 milijuna ljudi. Nesebični doprinos pobjedi nad najvećim zlom u povijesti čovječanstva – nacizmom i fašizmom, dali su i stanovnici općine. Poznato je da su u Medulinu pripreme za podizanje narodnooslobodilačkog ustanka počele već krajem lipnja 1941. godine. Medulinci su se tako među prvima u Istri pridružili borbi protiv nacifašizma.

Na području općine Medulin nalazi se 12 spomeničkih obilježja NOB-a. U Medulinu i Premanturi odana je trajna počast stradalima sljedećim riječima: *Vi padoste žrtvom i dadoste sve, krv, život i mladost radi slobode.* Pomerci su svoje osjećaje izrazili sljedećim riječima: *U znak duboke zahvalnosti i dubokog poštovanja narod sela Pomer podiže ovu ploču svojim borcima koji su dali svoje živote u NOB-u i revoluciji za bolji, sretan i slobodan život u našoj socijalističkoj domovini Jugoslaviji.*

## IMENA ŽRTAVA RATA

Medulin: Barletta Vito, Cukon Anton, Cukon Jakov, Cukon Jure, Grakalić Miro, Grakalić Ivan, Grakalić Ico, Grakalić Ljubica, Grakalić Ljerka, Grakalić Dušan, Grakalić Jugole, Jurčić Anka, Kirac Anton, Kirac Neven, Kirac Ivan, Kirac Petar, Kirac Josip, Kirac Mate, Kirac Evelino, Lazarić Emil, Lazarić Jovica, Lazarić Ivica, Lazarić Mate, Lazarić Anton, Leverić Mate, Leverić Giordano, Lorencin Ivan, Lorencin Marko, Lorencin Josip, Lorencin Ratorbor, Lorencin Miho, Lorencin Tonka, Lorencin Ljerko, Lorencin Kazimir, Lorencin Slavomir, Mišaljević Jakov, Mardegani Ulderico, Pošić Josip, Privrat Josip, Privrat Luke Josip, Privrat Petra Josip, Piccoli Alberto, Radošević Tonko, Radošević Jakova Ivan, Radošević Milena, Radošević Milovan, Radošević Staniša, Radošević Svetozar, Radošević Stjepan, Rakić Josip, Sironić Silvio, Stepčić Anton, Stepčić

*Na području općine Medulin nalazi se 12 spomeničkih obilježja NOB-a • U Medulinu i Premanturi odana je trajna počast stradalima sljedećim riječima: Vi padoste žrtvom i dadoste sve, krv, život i mladost radi slobode • Pomerci su svoje osjećaje izrazili sljedećim riječima: U znak duboke zahvalnosti i dubokog poštovanja narod sela Pomer podiže ovu ploču svojim borcima koji su dali svoje živote u NOB-u i revoluciji za bolji, sretan i slobodan život u našoj socijalističkoj domovini Jugoslaviji*



Premantura: Bakic Josip, Benko Jordan, Černjul Marija, Crnobori Jasna, Crnobori Lucijan, Čermak Venko, Elia Vincenzo, Ivančić Jakov, Iveša Lujo, Iveša dr. Mijo, Jurlina Viktor, Kapuralin Eduard, Košara Anton, Košara Ludvig, Lorencin Ivan, Mihovilović Josip, Mišković Anton, Mišković Ernesto, Montini Giuseppe, Mesić Jure, Njegovan Romano, Pavić Vladimir, Putinja Viktor, Premate Augusto, Premate Ivan (Antona), Premate Ivan (Ivana), Premate Marija, Premate Milan, Rajić Nenad, Rakić Bosiljka, Rosanda Anton, Rosanda Ivan, Rosanda Milivoj, Russigno Vittorio, Ružić Anton, Semelić Branimir, Stihović Ljudevit.

Vinkuran: Lorencin Ivan, Kapuralin Eduard, Košara Ludvig, Košara Anton, Černjul Marija, Rosanda Milivoj, Rosanda Ivan, Ružić Anton, Siljan Santhe, Skitarelić Emilio, Učeta Lucijan, Njegovan Romano, Premate Marija. Žrtve fašističkog terora: Nesić Jure, Rosanda Anton i Elia Vincenzo.

## PAMTITI PROŠLOST

Borci Prve istarske partizanske čete koja je podigla logor na Planiku ujesen 1942. godine bili su Medulinci Emil Lazarić i Ulderico Mardegani (prvi istarski partizan Talijan). Emil je poginuo kod Lokava u Gorskom kotaru 1944. godine. Te godine u Bosni kod Trešnjevce poginuo je i Ulderico.

Koliko je krvavi rat uništio obitelji, ostavio majke bez sinova i kćeri, djece bez roditelja, žene bez muževa? Posljedice ranjavanja i surovog ratnog života osjećale su se desetljećima.

Tko ne pamti svoju prošlost, nema ni budućnost.

**Ratko RADOŠEVIĆ**

# TITO posjetio medulinske restorane, hotel Belvedere i banjolsko odmaralište

Ekspanzija turizma 1960-ih te posebno 1970-ih nije zaobišla niti mjesta današnje općine Medulin. Ipak, valja se prisjetiti da su takav razvoj pratili i brojne poteškoće. Naime, 1965. godine u Medulinu radi „samo jedna gostionica, neugledna i vlažna i - ništa više“, što upućuje na još uvijek nedovoljno izgrađenu svijest o suvremenim turističkim tokovima. Godine 1966., međutim, ugostiteljska se ponuda počinje širiti otvorenjem dvaju restorana: jednog u autokampu, a drugog u blizini lučice – motela Medulin.

Oba je objekta u listopadu 1966. godine posjetio predsjednik Jugoslavije Josip Broz Tito u pratnji glavnog čovjeka za Hrvatsku Vladimira Baka-

rića i drugih političara važnih na republičkoj, gradskoj i mjesnoj razini (slika), duže se zadržavši u drugom navedenom objektu koji se pod vodstvom obitelji Lorencin isprofilirao u jedan od najuspješnijih ugostiteljskih objekata na ovom području. Ne treba izostaviti da je isti dan delegacija posjetila i sindikalno odmaralište u Banjolama.

Predsjednik bivše države je u Medulinu po drugi put već u siječnju 1971. godine u društvu supruge Jovanke koja je u pulskom brodogradilištu „krstila“ super tanker „Berge Istra“ pa je par uz 300 uzvanika proveo večer u tek otvorenom hotelu Belvedere. Pričalo se među onodobnim mještanima kako je Jovanka uz povik „Krstim te



Tito pred motelom Medulin (fotografiju ustupio Zoran Lorencin)

„Berge Istra“ zamahnula šampanjcem i promašila cijeli brod. Sudbina mu je bila da će četiri godine nakon porinuća netragom nestati u bermudskom

trokutu, kao i njegov blizanac „Berge Vanga“, također napravljen u pulskom Uljaniku.

**Ivan ŽAGAR**

Nastavlja se ciklus edukacija za mlade s područja općine Medulin

## Radionica „Posloži svoju IDEJU!“ održana u Medulinu

**Organizatori:**

Imaš ideju?  
Trebaju ti plan njezine provedbe?  
Prijavi se na:  
<http://goo.gl/forms/Bp9tkgqucs>

I sudjeluj na edukaciji za mlade s područja općine Medulin **besplatno!**

**KADA:** subota, 28. 11. 2015.  
12.00 - 17.00 sati  
**GDJE:** 3mc Medulin



U subotu 28. studenog 2015. održana je radionica za mlade s područja općine Medulin pod nazivom „Posloži svoju ideju“. Cilj radionice bio je razrada njihovih ideja na elemente po modelu Business Model Canvas kako bi bilo vidljivo jesu li ideje ostvarive, realne, održive i profitabilne.

Na radionici je sudjelovalo šest polaznika s područja općine Medulin. Ideja je bilo raznih – od turističkih do rješenja u prometu, od inovativnih do poznatih. Po modelu poslovnog planiranja polaznici su naučili što je sve potrebno ispitati prije realizacije ideje, odnosno, kome je njihova ideja namijenjena i potrebna, koja je to potreba koju

valja zadovoljiti kod kupaca te koju dodanu vrijednost možemo ponuditi, što nam je sve potrebno da bi se ideja realizirala te koji su i koliki prihodi i troškovi. Nakon petosodne radionice polaznici su kući odnijeli nacrtne svojih budućih poslovnih planova na temelju kojih će, sigurno, nastati i uspješno poslovanje.

Radionicu u organizaciji Savjeta mladih Općine Medulin i podršku Općine Medulin, održala je Marijeta Matijaš, poslovna savjetnica iz tvrtke Kreačija j.d.o.o.

Svim polaznicima, odnosno budućim poduzetnicima, želimo puno uspjeha u realizaciji njihovih ideja!

**Marijeta MATIJAŠ**



## SERVISNE INFORMACIJE

OPĆINA MEDULIN, Centar 223  
telefon 385-650, fax 385-660,  
opcina@medulin.hr, www.medulin.hr

## URED NAČELNIKA

Načelnik **Goran Buić**, goran.buic@medulin.hr  
Zamjenik načelnika **Damir Demarin**  
damir.demarin@medulin.hr

Pročelnica **Jasmina Ritoša**

jasmina.ritosa@medulin.hr, tel. 385-678

Tajništvo **Duška Mihaljević**

duska@medulin.hr, tel. 385-652

UPRAVNI ODJEL ZA PROSTORNO  
PLANIRANJE I KOMUNALNI SUSTAV

Pročelnica **Zdenka Vratović**

zdenka.vratovic@medulin.hr, tel. 385-674

KOMUNALNI REDAR **Damir Kontošić**

damir.kontosic@medulin.hr, tel. 385661

PROMETNI REDAR **Marina Vitković**

marina.vitkovic@medulin.hr, tel. 385667

## UPRAVNI ODJEL ZA PRORAČUN I FINANCIJE

Pročelnica **Silvija Perica**

silvija.perica@medulin.hr, tel. 385-672

## OPĆI POSLOVI I DRUŠTVENE DJELATNOSTI

Pročelnica **Suzana Racan Stern**

suzana.racanstern@medulin.hr, tel. 385-654

## PISARNICA

ines.savic@medulin.hr, tel. 385-677

radno vrijeme: pon, sri, pet 9-12

uto 15.00-17.00, pisarnica@medulin.hr

PORTA/CENTRALA **Zeljka Đurić**, tel. 385-650

## MJESNI ODBORI:

**Banjole** - Dražen Mišković 091/157-6470

**Medulin 1** - Tatjana Mišković Milić

091/157-6472

**Medulin 2** - 1. Elvis Počerek 091/157-6473

**Pješčana Uvala** - Dragan Modrušan

099/815-5393

**Pomer** - Valter Terlević 099/242-2522

**Premantura** - Tomislav Novak 091/157-6469

**Vinkuran** - Mirna Mihovilović

091/255-8260

## MED EKO SERVIS d.o.o.

Komunalna djelatnost Općine Medulin

Pomer 1, Tel. 052/573-136, Fax. 052/574-046

Uprava društva: Edo Krajcar

edo.krajcar@medekoservis.hr

Enco Crnobori

enco.crnobori@medekoservis.hr

- odvoz smeća 052/573-523

- odvoz krupnog otpada 098/436-927

e-mail: info@medekoservis.hr

web: www.medekoservis.hr

## ALBANEŽ d.o.o. Javna odvodnja, Pomer 1

Tel. 052/573-136, fax. 052/574-046

Direktor Edo Krajcar, 098/255-862

e-mail: albanez@pu.t-com.hr

web: www.albanez.hr

## BUŽA d.o.o., Centar 58, Medulin

Tel./fax: 052/576-063

Direktor Sandi Vojak 099/2116660

e-mail: buza@buza.hr, web: www.buza.hr

## JAVNA USTANOVA DJEČJI VRTIĆ MEDULIN

Munida 3a, Medulin

Tel. 052/576-760, fax. 052/576-308

Ravnateljica Severka Verbanac 091/2076886

e-mail: info@dvmedulin.hr

web: www.dvmedulin.hr

## JAVNA USTANOVA KAMENJAK

Premantura, Selo 120

Tel. 052/575-283

Ravnateljica Maja Šarić 099/330-3202

e-mail: info@kamenjak.hr

web: kamenjak.hr

## KONTAKT POLICAJAC: Premantura, Banjole:

Andrijana Slunjski 091/157-6459

Medulin: Marin Santin 091/255-8258

## AMBULANTE:

**dr. Tatjana Dodić**

**MEDULIN** - ponedjeljak 13.30 – 16.30

utorak, srijeda 7.30 – 13.30

četvrtak 13.30 – 19.30, petak 7.30 – 13.30

**BANJOLE** - ponedjeljak 17.30 – 19.30

petak 11.30 – 13.30

**dr. Radoslav Alma**

**MEDULIN** - pon., čet. 13.30 – 19.30

utorak, srijeda, petak 7.30 – 13.30

2. subota u mjesecu 7.30 – 15.00

**PREMANTURA** - pon. 17.30 – 19.00

srijeda i petak 12.00 – 13.15

**POMER** - utorak 12.00 – 13.00

četvrtak 18.00 – 19.00

# Duo CAVATINA održao koncert klasične glazbe u Vinkuranu

U subotu 5. prosinca 2015. godine u vinkuranskom Društvenom domu održan je koncert ozbiljne glazbe na kojem je nastupio novoformirani duo Cavatina koji čine profesori glazbe flautistica Naïke Dapiran i gitarist Dario Budicin.

U bogatom programu, koji je privukao zadovoljavajući broj ljubitelja klasične glazbe s obzirom na malu sredinu, bila su zastupljena imena od Antonia Vivaldija, Antona Diabellija, Bele Bartoka, Francesca Molina, Christiana Gottlieba Scheidlera do Celsa Machade.

Koncert je trajao 45 minuta, a glazbenici Naïke i Dario publici su priuštili zaista vrhunski doživljaj, čime je udruga za kulturu Vinkuran Art ispuni-

la dio svoje inicijalne ideje, a to je da se kultura približi i onima koji ne mogu otići do Pule ili dalje na ovakve i slične kulturne događaje.

Koncert je održan u organizaciji udruge za kulturu Vinkuran Art, pod pokroviteljstvom Općine Medulin.

Udruga Vinkuran Art ujedno poziva mještane i goste da se pridruže sljedećem predblagdanskome doživljaju sa sličnim sadržajem, ali uz više sudionika, koji će se ponovno održati u vinkuranskom Društvenom domu u subotu 26. prosinca s početkom u 18 sati.

Mario ROSANDA



Mario ROSANDA



Mario ROSANDA

## ŠKOVAČERA

crta i piše/ Mario Rosanda ROS

